



République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
Université Abbès LAGHROUR - Khenchela.



Faculté : des lettres et des langues.

Département : Littérature et de Langues Françaises.

Spécialité : Didactique.

***L'enseignement/apprentissage du vocabulaire actif dans
l'approche par compétences en classe du FLE.***

*Cas des élèves de la 2AS. Lettre et langues étrangères
Lycée : Handaoui Mohammed Taher Ain Touila-khenchelà.*

***Mémoire présenté au département de littérature et langue française
pour l'obtention du diplôme de Master 2***

Présenté par :

CHEKHAB Nesrin

Sous la direction de :

M. MESSAI Messaoud.

Devant le jury composé de :

Président : M. HAMBLI Achour (MAB) Université Abbès LAGHROUR - Khenchela.

Rapporteur : M. MESSAI Messaoud (MAB) Université Abbès LAGHROUR – Khenchela.

Examineur: M. MANSOURI Yacine (MAA) Université Abbès LAGHROUR – Khenchela.

Année universitaire : 2017/2018

*Au nom de Dieu,
Le clément et le
miséricordieux*

Remerciements

Remerciements

Je remercie, Dieu de m'avoir donné la volonté, la santé et le courage pour accomplir ce travail.

Au terme de ce travail, je tiens à exprimer mes profonds remerciements à mes chers parents et mes deux frères pour leurs conseils et soutiens pour élaborer ce mémoire.

Je tiens à remercier :

M. MESSAI Messaoud, mon encadreur du mémoire, pour ses précieux conseils, sa collaboration, son aide, sa disponibilité et ses encouragements tout au long de la réalisation de cette recherche

Mon respect et ma reconnaissance s'adressent aux membres du jury de m'avoir fait l'honneur d'être présents, pour juger et évaluer ce travail.

Tous les enseignants de notre département, qui nous ont formés, tout au long de notre cursus.

Également, le staff administratif du lycée Handaoui Mohamed Tahar.

Mes chers élèves, pour leurs collaborations.

Toute ma famille.

Nesrin

Dédicace

Dédicace

Je dédie ce modeste travail aux êtres les plus chères:

À mes parents, que dieu les garde.

À mes frères :Bilel ,Ayoub pour leur soutien.

À tous mes amis.

À tout le groupe de master 2 didactique du français de l'université,

Et à tous ceux qui me connaissent

À mes élèves.

Nesrin.

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION GÉNÉRALE.

Cadre théorique.

Chapitre 1 : Enseignement/apprentissage du vocabulaire actif :

Préambule.

1-Définition des concepts et la distinction entre eux.

1.1. L'enseignement. .2

1.2. Apprentissage. 3

1.3. Le lexique 4

1.4. Vocabulaire 4

1.5. La distinction entre lexique et vocabulaire 5

1.6. Le vocabulaire passif /actif 6

1.6.1. Vocabulaire actif 6

1.6.6. Vocabulaire passif 7

1.7. La distinction entre le vocabulaire passif et actif

2. La didactique du vocabulaire. 8

2.1. La didactique du vocabulaire passifselon Jacqueline Picoche 8

2.2. La didactique du vocabulaire actif 9

3. Les caractéristique de l'enseignement/ apprentissage du vocabulaire actif 10

3.1. Enseignement explicite 10

3.2. Enseignement implicite 10

3.3. Les types du vocabulaire actif 11

3.3.1. Littéraire 11

3.3.2. Scientifique 11

4. Les facteurs D'apprentissage du vocabulaire actif 12

5. La mémorisation du vocabulaire actif	12
5.1. Les techniques qui favorisent la mémorisation	13
6. L'environnement de l'apprentissage	13
7. L'évaluation du vocabulaire actif	14
7.1. Les types d'évaluation	14
7.1.1. Diagnostique	
7.1.2. Formative	15
7.1.3. Sommative	15
7.2. L'évaluation du vocabulaire actif à l'écrit	15
7.2.1. Les critères d'une grille d'évaluation du vocabulaire actif à l'écrit	15
7.3. L'évaluation du vocabulaire actif à l'orale	16
7.3.1. Les critères d'une grille d'évaluation du vocabulaire actif à l'orale	16
Conclusion	16

Chapitre 2 : Approche par compétences : une nouvelle réforme pour la bonne acquisition du vocabulaire actif.

- Préambule.

1. Définition des concepts clés.

2.1. Approche par compétences	19
1.2. Qu'est-ce qu'une compétence ?	20
1.3. Qu'est-ce qu'une capacité ?	21
1.4. Distinction entre capacité et compétence	21
1.5. Les différents aspects de compétence	22
1.6. Les types de la compétence.	23
1.6.1. Les compétences transversales	23
1.6.2. Les compétences disciplinaires	24
1.6.2.1. les caractéristiques de la compétence disciplinaire :	
1- De la compréhension	24
• Orale	24
• Ecrite	24
2- de la production :	24

• Orale	24
• Ecrite	25
2 Les fondements théoriques de l'approche par compétences	25
2.1. La théorie constructiviste	26
2.2. La théorie cognitive	27
3. Les finalités d'enseignement de FLE en Algérie	27
3.1. Dans le cycle secondaire	28
4. Les caractéristiques de l'approche par les compétences	
4.1. Situation problème	28
4.2. L'interaction entre enseignant/ enseigné	29
4.2.1. Le rôle de l'enseignant	29
4.2.2. Le rôle de l'enseigné	30
4.3. L'exploitation des TICE	30
5. Le statut du vocabulaire actif dans l'approche par compétences	31
6- Stratégies d'enseignement pour développer des compétences en vocabulaire actif	31
6.1. Les stratégies de la compréhension	32
6.2. Les stratégies de la communication	32
6.3. Les stratégie provenant de la langue étrangère (cible)	33
6.4. Stratégies extra linguistique	33
Conclusion	34
Cadre pratique	
Chapitre 1 : L'observation	35
Préambule	36
1-Présentation des données	36
2-de population	36
3-La description de lieu de travail	37
4-Le corpus	37
5- Interprétation des données	38

5.1. La première activité : point de langue	38
5.2. La grille d'analyse	38
5.2.1. Deuxième activité : Expression orale	38
5.2.2. La troisième activité : Expression écrite	39
6-Evaluation du vocabulaire actif dans les expressions orale des apprenants	39
6.1. Description de la séance d'analyse	39
6.2. Déroulement de la séance	40
7-La troisième séance : Production écrite	40
7.1. Déroulement de la séance	41
Chapitre 02 : Présentation et analyse des données	42
I-Analyse du vocabulaire des apprenants à l'expression orale	49
II-Analyse du vocabulaire actif à l'expression écrite	50
III- Bilans d'analyse	57
IV-Bilan et perspective.	58
Conclusion générale.	
Référence bibliographique.	
Les annexes.	

Introduction générale

Introduction générale :

Le français occupe un statut particulier dans la République Algérienne, il est choisi comme une première langue étrangère, utilisé officieusement dans l'administration et une matière enseignée dans le système éducatif dans les trois paliers : primaire, collège et secondaire. Enseigner une langue peut être défini comme « rendre l'élève capable de communiquer par cette langue oralement et par écrit. ». Vu son importance les didacticiens mettent un accent particulier sur la formation des formateurs ou de futurs enseignants. Ces derniers doivent amener les apprenants à acquérir des connaissances pour la maîtrise de la langue française. Pour y parvenir à maîtriser les techniques et les méthodes d'enseignement, ainsi que toutes les sous-branches de cette langue, parmi lesquelles le vocabulaire. L'enseignement de ce dernier est considéré comme un des piliers fondamentaux dans l'apprentissage d'une langue étrangère. Cet enseignement a été longtemps considéré comme le parent pauvre de la didactique des langues car son apprentissage était décontextualisé, et s'effectuait sous forme de listes lexicales à apprendre :

« Ces listes reflètent une conception des mots comme des sujets existant en eux-mêmes, indépendamment de toute relation à un sujet. Les mots ont une sorte de valeur absolue, et vivent sur la page sous forme de liste comme un monde d'idées préexistant »¹.

Pour l'enseignement/apprentissage de cette partie essentielle, largement majoritaire de la communauté pédagogique affirment que la maîtrise de la langue repose sur la richesse du vocabulaire parce que sans connaissance du vocabulaire, personne n'est capable de communiquer ni de se faire comprendre l'énoncé; selon l'initiative francophone pour la formation à distance des maîtres (IFADEM), « apprendre un certain nombre de mots sans apprendre à construire des phrases n'a pas une grande valeur pratique, mais il ne sert pas non plus à grand-chose d'être capable de produire des phrases grammaticales si on ne possède pas le vocabulaire nécessaire pour exprimer ce que l'on veut dire ».²

L'importance du vocabulaire changeait au cours des années, actuellement, la finalité de l'apprentissage d'une langue vivante et plutôt d'être capable de mener à la compréhension totale et à la communication avec des personnes. Le système éducatif algérien se passe par deux grands axes, Avant l'année 2003, L'enseignement de ce vocabulaire est fait par une méthode passive. Néanmoins, dès l'année 2003 avec l'instauration de la nouvelle réforme qui adopte une nouvelle approche dite par compétences qui sert au développement de l'autonomie

¹Tardieu Claire (2007, 1). citation relevée de : mémoire du master du.

²www.ifadem.livre3/travailler les outils de la langue : pourquoi ? comment ? consulté le 27/05/2018.

Introduction générale :

des apprenants. Elle nécessite aussi des efforts assez considérables de la part des concepteurs de manuels :

« Il faut bien être conscient de tout ce que représente le choix d'un manuel scolaire : c'est lui qui rendra possible, qui facilitera, qui souvent imposera-ou interdira- des conceptions touchant à la formation intellectuelle, culturelle, idéologique et affective des futurs citoyens. »³.

En outre, *« le manuel [doit] correspondre au programme. »⁴*. Cette correspondance concerne principalement le contenu et la méthodologie de l'enseignement et au choix des supports didactiques. Enseigner une langue peut être l'occasion de faire acquérir à l'élève des stratégies d'apprentissage.

À partir de ce sens, nous évoquons l'enseignement –apprentissage du vocabulaire actif. Il est un sujet d'actualité qui offre un vaste champ de recherche pour l'objectif de changer le statut des apprenants dans les établissements scolaires d'un élève passif qui reçoit seulement des connaissances à un élève actif qui exploite ses acquis dans des actes pratiques. Cet objectif nous motive à aborder ce sujet de recherche.

En tant que la langue est un instrument de communication, l'enseignement du vocabulaire actif est pour objectif de faire apprendre aux élèves la maîtrise de parler et d'écrire convenablement.

D'où notre intérêt pour ce sujet qui consiste sur : L'enseignement/apprentissage du vocabulaire actif dans l'approche par compétences dans le contexte de l'enseignement du FLE au cycle secondaire (2As).

Ce présent travail de recherche penchera sur la vérification de l'utilité de l'enseignement-apprentissage du vocabulaire actif dans la perspective de l'approche par compétences qui vise à l'autonomie de l'apprenant. Ce dernier est interpellé de mobiliser ses acquis, ses connaissances et ses compétences, pour dépasser ses difficultés, afin de construire son propre apprentissage.

L'objectif de notre travail tourne autour d'une problématique :

« Quelle démarche pédagogique serait-elle proposée pour améliorer l'acquisition du vocabulaire actif ? ».

³ -François RICHAUDEAU, *conception et production des manuels scolaires*, guide pratique, UNESCO, Paris, 1979, p 49.

⁴ -Roger SEGUIN, *l'élaboration des manuels scolaires*, guide pédagogique, UNESCO, 1989, p29.

Introduction générale :

Ceci nous a mené à poser d'autres questions, plus détaillées, qui nous aideront à mieux analyser notre corpus :

- Est-ce que les enseignants respectent les principes d'enseignement de l'activité du vocabulaire actif selon les normes de l'apprentissage du vocabulaire par l'approche par compétences ?
- Les enseignants prennent-ils en considération le vocabulaire actif dans l'évaluation des discours oraux et écrits des apprenants ?

La démarche pédagogique de l'enseignement-apprentissage du FLE repose sur l'instauration au sein de la classe d'un climat basé sur les interactions horizontales et verticales, fondée, bien entendu, sur une approche communicative. Ce qui favorise les échanges entre les membres de groupe –classe, en considérant que l'apprenant est un sujet social, responsable en premier lieu de son propre apprentissage.

En termes d'hypothèses, nous prévoyons que :

- Les stratégies d'apprentissage seraient un meilleur moyen pour acquérir un vocabulaire actif.
- L'interaction en classe pourrait être un élément nécessaire pour apprendre un vocabulaire actif.

Nous avons choisi un travail sur le dit thème après la constatation que l'enseignement/apprentissage du vocabulaire actif dans les classes de deuxième année secondaire pose de nombreux problèmes, notamment aux apprenants qui n'arrivent pas à tenir des discours corrects à l'oral, et qui ont des difficultés à rédiger des textes. La raison de ce blocage, nous supposons qu'à cause de la mauvaise exploitation du vocabulaire actif. Il faut donc remédier à ce problème.

Pour atteindre l'objectif de voir la place du vocabulaire actif dans cette nouvelle réforme, nous avons opté pour une méthode descriptive analytique. La première démarche sur la présentation et l'observation de notre enquête sur terrain. Quant à la démarche analytique, elle consiste à analyser et commenter le corpus : expression orale et écrite. Toutefois les deux premières démarches prennent en considération l'acte de l'apprenant.

Pour étayer notre vérification des hypothèses nous voyons bénéfique d'exercer une petite expérimentation sur un échantillonnage à savoir les élèves de la classe de 2AS lettres et langues étrangère. Notre recherche s'articule sur un travail minutieux qui vise à développer les compétences interdisciplinaires et les compétences transversales. Notre travail est réparti en deux grandes parties :

Introduction générale :

➤ Une partie théorique structuré en deux chapitres:

Le chapitre premier qui s'intitule : ***L'enseignement apprentissage du vocabulaire actif au secondaire***; nous tenterons de conceptualiser notre cadre théorique en établissant quelques définitions de concepts liés étroitement au vocabulaire : vocabulaire actif et ses caractéristiques, sa didactique d'enseignement, ses types, les stratégies d'apprentissage précisant la mémorisation et nous aurons à la fin l'évaluation et ses grilles à l'oral et à l'écrit.

Le deuxième chapitre intitulé : ***L'approche par compétences, nouvelle réforme pour une bonne acquisition du vocabulaire actif au secondaire***. Nous essayons de parler de l'approche par compétences, ces principes, ces fondements théoriques, en éclaircissant quelques idées liées à la notion de compétence. Puis nous passons à pointer du doigt l'enseignement du FLE en Algérie, ses finalités dans le palier éducatif secondaire, ainsi que les interactions enseignant-enseigné et aussi le statut du vocabulaire actif dans cette approche et finalement nous citons les stratégies d'apprentissage.

➤ Une partie pratique qui s'articule, aussi, en deux chapitres:

Le chapitre premier qui s'intitule : ***La présentation de l'enquête***. Ce chapitre évoque tout d'abord la présentation du l'établissement scolaire, de la population de notre travail et aussi la présentation du corpus et l'échantillonnage de notre expérimentation.

Le deuxième chapitre : ***Analyse et commentaire du corpus***. Nous le consacrons à notre investigation et aussi à une enquête sur terrain, l'analyse des copies, puis l'interprétation des réponses et les représentations graphiques des résultats.

À la fin nous clôturons notre modeste travail par une conclusion générale, dans laquelle, nous tontons de mentionner les résultats globales de notre recherche, ainsi que les perspectives à l'avenir.

Partie Théorique

Chapitre 1 :

Enseignement/apprentissage

du vocabulaire actif

Chapitre 1 : Enseignement/apprentissage du vocabulaire actif

Préambule :

L'enseignement du vocabulaire d'une langue étrangère exige un effort considérable de la part de l'enseignant qui doit être de préférence natif, en vue d'amener les apprenants acquérir non seulement le sens des nouveaux mots mais encore leur emploi, et également les amener à exploiter leur vocabulaire. Dans ce sens c'est l'enseignement du vocabulaire actif. Dans cette partie nous avons cerné un bon nombre de théories relatives au lexique et au vocabulaire de la langue française, de son enseignement/ apprentissage et à partir de cela nous relevons l'enseignement apprentissage du vocabulaire actif et de son évaluation. Le choix de la bonne stratégie d'enseignement et d'apprentissage du vocabulaire actif dépend énormément de : l'élève et ses capacités de réception et de mémorisation, la classe, son niveau, et sa motivation.

1-Définitions des concepts clés et la distinction entre eux:

1-1- L'enseignement :

L'enseignement c'est la base du système éducatif d'une langue étrangère ; selon le dictionnaire LAROUSSE, l'enseignement c'est :

« 1- action, art d'enseigner ; 2- Profession de celui qui enseigne 3-Ce qui est enseigné, leçon donnée par les faits, l'expérience : tirer les enseignements d'un échec. »¹

Dans le même courant JEAN PIERRE CUQ le dictionnaire de la didactique du français langue étrangère et seconde définit L'enseignement comme suit:

« Le terme enseignement signifie initialement éducation ou leçon et à partir du XVIII^e siècle, action de transmettre des connaissances. Dans cette acception, il désigne à la fois le dispositif global (enseignement public/supérieure) et les perspectives pédagogiques et didactiques propres à chaque discipline (enseignement du français, des langues, des mathématiques, etc.) »²

À partir des définitions sous -dessus, nous pourrions confirmer que l'enseignement est le cœur d'un système éducatif d'une langue étrangère.

¹ - dictionnaire LAROUSSE 2008 p 147.

² -JEAN PIERRE Cuq : Dictionnaire de la didactique du français langue étrangère et seconde .CLE international, S.E.J.E.R. Paris 2003 p83.

Chapitre 1 : Enseignement/apprentissage du vocabulaire actif

1-2-Apprentissage :

Est un concept essentiel dans l'éducation, il est défini selon le dictionnaire LAROUSSE comme :

« 1- Formation professionnelle .2-temps pendant lequel on est apprenti. »³

Ainsi le dictionnaire la didactique englobe la définition suivante :

« C'est la démarche consciente, volontaire et observable dans laquelle un apprenant s'engage, et qui a pour but l'appropriation. L'apprentissage peut être défini comme un ensemble de décisions relatives aux actions à entreprendre dans le but d'acquérir des savoirs ou des savoirs faire en langue étrangère ».⁴

Ces décisions peuvent être classées en cinq catégories :

➤ *se donner des objectifs d'apprentissage dans chaque aptitude (en considérant les situations de communication visées, en mettant en rapport les savoirs et les savoirs faire dont on vise l'acquisition, ceux qui sont déjà acquis) ;*

➤ *Choisir des supports et des activités d'apprentissage ;*

➤ *Déterminer des modalités de réalisation de ces activités : quand, ou, pendant, combien de temps, dans quelles conditions ? (seul, en petit, groupe, etc.).*

➤ *Gérer la succession, à court et à long terme, des activités choisies ;*

➤ *Définir des modalités d'évaluation des résultats et évaluer les résultats atteints.*

D'après ces définitions nous pouvons dire que l'apprentissage c'est un processus d'acquisition de connaissances, d'habilités, de valeurs et d'attitudes, possibilités au moyen d'enseignement. C'est-à-dire un ensemble de mécanismes menant à l'acquisition de savoir, savoir-faire et savoir-être ou de compétences, en mettant l'accent toujours sur le principale élément dans le triangle didactique qui est l'apprenant. Autrement dit, cet apprenant se forme au niveau de leur comportement et de leur esprit à l'aide d'un enseignant qui propose des activités extraites de sa société.

Pour conclure, l'enseignant/ apprentissage est une dichotomie essentielle dans la didactique du FLE. Par ailleurs cette dichotomie est la manière qu'un enseignant emploie pour transmettre des connaissances et pour atteindre les finalités d'un système éducatif, ces

³ -Dictionnaire LAROUSSE.2008p 21

⁴ -JEAN PIERRE Cuq Dictionnaire de la didactique du français langue étrangère et seconde, op.cit p 22.

Chapitre 1 : Enseignement/apprentissage du vocabulaire actif

connaissances doivent être au préalable durement, structurées et organisées en suivant une démarche convenable au niveau de l'apprenant

1-3-La définition du lexique :

Le lexique est une étude de l'histoire des mots pour construire un vocabulaire d'une langue étrangère ; alors le dictionnaire LAROUSSE définit le lexique comme un :

« Ensemble des unités significatives formant la langue d'une communauté et considéré abstraitement comme l'un des éléments constituant le code de cette langue »⁵. Dans le même contexte, JEAN-PIERRE Cuq dans son dictionnaire de la didactique de français langue étrangère et seconde annonce que :

« Le lexique désigne l'ensemble des unités Constituant le vocabulaire d'une langue, d'une communauté linguistique, d'un groupe social (profession, classe d'âge, milieu, etc.), Ou d'un individu... »⁶.

À travers ces définitions, nous confirmons que le lexique constitue l'ensemble des mots et des expressions d'une langue, d'une communauté restreinte. Cet ensemble est considéré abstraitement comme un composant fondamental du code d'une langue, il est composé de lexèmes identifiés comme des unités de sens minimale, ou encore, comme des éléments significatifs appartenant au lexique.

1-4-. La définition du vocabulaire :

Le vocabulaire est un sous-ensemble du lexique. Selon le dictionnaire de la didactique de français langue étrangère et seconde le vocabulaire du point de vue de la linguistique est :

« Renvoie au discours, alors que le lexique renvoie à la langue.il excite des relations sémantiques entre les mots composant le vocabulaire d'une langue. Elles désignent des relations de sens privilégié (opposition, équivalence, inclusion par exemple) entre des mots différents ou entre les différents sens d'un même mot ».⁷

⁵-Dictionnaire Larousse.2008 p 243

⁶-JEAN-PIERRE Cuq, Dictionnaire de la didactique du français langue étrangère et seconde, op.cit p 155.

⁷-JEAN Pierre Cuq , dictionnaire de la didactique du français langue étrangère et seconde, op.cite p 155.

Chapitre 1 : Enseignement/apprentissage du vocabulaire actif

Selon les études linguistiques, nous pouvons dire que le lexique désigne la langue et le vocabulaire signifie le discours spécifique d'une langue. La maîtrise de relations sémantiques est essentielle dans l'apprentissage de cette langue qu'il s'agisse de la langue maternelle ou d'une langue étrangère.

Pour PICOCHÉ Jacqueline, dans 'Précis de lexicologie française'. L'étude et l'enseignement du vocabulaire c'est :

*« L'ensemble des mots utilisés par un locuteur donné dans des circonstances données ».*⁸

À l'instar de cette citation le vocabulaire est l'ensemble des mots effectivement employés par le locuteur dans un acte de parole précis. C'est l'actualisation d'un certain nombre de mots appartenant au lexique individuel du locuteur.

En synthétisant toutes ces définitions, nous pouvons dire que les mots utilisés et compris par les locuteurs d'une communauté linguistique restreinte forment ce que l'on appelle : vocabulaire.

1-5-La distinction entre le « lexique » et « le vocabulaire » :

À la lumière de définitions précédentes, nous pouvons souligner que le lexique d'une langue est considéré comme l'ensemble des différents vocabulaires de la vie quotidienne, représentés dans cette langue, tandis que le vocabulaire est considéré comme la partie restreinte du lexique dont l'individu se sert en communiquant, il correspond à l'utilisation d'un certain nombre de mots appartenant à l'ensemble des mots d'une langue. Le lexique est une notion théorique, un ensemble ouvert de mots d'une langue évolue: C'est l'apparition et la disparition constantes de mot, création de nouveaux termes (néologisme) en fonction des besoins, emprunts, constants aux autres langues. En d'autre terme, le lexique est un ensemble non autonome car il se trouve placé au carrefour des autres secteurs de la linguistique par exemple :

- la phonologie pour la prononciation,
- la morphologie pour la forme des mots (dérivation...etc.),
- la sémantique pour la signification,
- la syntaxe pour les propriétés combinatoires.

⁸- Picoche Jacqueline ' Précis de lexicologie française' 1992 , p 44.

Chapitre 1 : Enseignement/apprentissage du vocabulaire actif

En revanche, le vocabulaire est un ensemble des mots effectivement employés par une personne dans un acte de parole précis (ou dans un énoncé écrit) c'est l'actualisation des mots du lexique. En plus, le vocabulaire a un sens plus restreint que le lexique est quantitativement beaucoup plus ensemble de mots de la langue dont dispose une personne. Alors que celui de lexique étant à tous les mots de la langue dont fait usage l'ensemble des locuteurs partageant ce même mode de communication.

D'une autre manière, le lexique et le vocabulaire sont donc en rapport d'inclusion : le vocabulaire est toujours une partie, de dimensions variables selon le moment et les milieux socioculturels du lexique individuel, lui-même, partie du lexique global. En renforçant cette idée par la citation de Galisson COSTE :

« Le couple lexique/vocabulaire relèvent assez exactement des opinions langue/parole terminologie de F -de SAUSSAURE : lexique renvoyant à la langue et vocabulaire à la parole (.....) »⁹

1-6-Vocabulaire actif / vocabulaire passif :

Ce sont deux concepts essentiels dans l'enseignement du lexique de la langue :

➤ 1-6-1-Le vocabulaire actif:

Correspond aux unités connues et employées par l'individu. NIKLAS-SALMINEN démontre que :

« Le vocabulaire actif présente les mots produits souvent par un sujet parlant donné. »¹⁰

À partir de cette citation le vocabulaire actif est l'ensemble de mots qu'un individu dans n'importe quelle langue produit un énoncé en utilisant un répertoire composé de mots pour communiquer soit à l'oral ou à l'écrit. Tout d'abord, le vocabulaire que les apprenants acquièrent est en premier lieu passif quoique que au cours de leur apprentissage de la langue et grâce aux stratégies d'enseignements, un grand nombre de mots arrivent à faire partie du vocabulaire actif de l'apprenant.

⁹Galisson COSTE.R.Énonciateur et neuroscience cognitive. Revue de Gerflint Synergies Europ n°9/2014.

¹⁰-AINO NIKLAS-SALMINEN, la lexicologie, Armand Colin, 1997p28. Paru le 18 mars 2015 Manuel (broché).

Chapitre 1 : Enseignement/apprentissage du vocabulaire actif

➤ 1-6-2-Le vocabulaire passif :

Correspond aux termes dont le sujet connaît la définition des termes mais, il ne les utilise pratiquement pas, comme par exemple lexème pour un non linguiste. NIKLAS-SALMINEN ajoute que :

« Le vocabulaire passif désigne les mots que le locuteur peut comprendre leurs sens mais qu'il n'a pas l'habitude de les employer dans ses communications. »¹¹

Autrement dit, le vocabulaire passif indique l'ensemble des mots que possèdent chaque sujet ; Il le connaît et le comprend, mais il n'exploite plus de manière spontanée, et il ne lui vient pas facilement à son esprit quand il communique. En d'autres termes c'est ce que l'on comprend en réception.

Pour Jean pierre Cuq :

« dans la pratique de langue, le terme vocabulaire actif désigne à l'ensemble des mots qu'un sujet utilise pour communiquer, et le terme vocabulaire disponible désigne l'ensemble des mots que le sujet n'utilise pas forcément, mais qu'il est en mesure de mobiliser sans effort en fonction des besoins de compréhension et d'expression. Un mot peut être ainsi avoir une fréquence d'occurrences peu élevée mais un haut degré de disponibilité pour le sujet en fonction de la situation (thème, intérêt et nature du discours). En revanche, l'occurrence des mots grammaticaux, essentiellement liée au fonctionnement syntaxique de la langue, est plus stable ».¹²

D'après ces définitions, on peut dire que le *vocabulaire actif* c'est l'ensemble des mots bien connus et utilisés spontanément. Autrement dit, c'est la mise en œuvre c'est-à-dire l'apprenant est capable d'activer et d'utiliser des mots appris ou connus. En outre, le *vocabulaire passif* est tous les mots que nous comprenons quand nous les entendons ou les lisons, mais que nous n'employons pas.

1-7-La distinction entre « le vocabulaire passif » et « le vocabulaire actif » :

La différenciation se trouve où le vocabulaire produit est actif et le vocabulaire compris est passif. En plus ce type du vocabulaire s'enrichit plus vite que le vocabulaire actif, cependant des activités de rappel bien choisies peuvent accélérer et augmenter le passage du

¹¹ -Ibidem, 1997 p 28

¹² -Jean Pierre Cuq, dictionnaire de la didactique langue étrangère et seconde ,2003 p 246.

Chapitre 1 : Enseignement/apprentissage du vocabulaire actif

vocabulaire passif à un vocabulaire actif. En particulier en améliorant les capacités à repérer de bons indices de rappel, par exemple les stratégies d'apprentissage comme l'analogie.

Pour conclure, à l'aide des définitions sous-dessus et à la comparaison entre les différents concepts, on peut dire que le vocabulaire passif est l'ensemble des termes disponibles et facilement mobiliser par l'élève ou il est en mesure de le comprendre, par contre, le vocabulaire actif est ce que l'apprenant est capable de réutiliser dans un discours construit.

2-La didactique du vocabulaire :

2-1- La didactique du vocabulaire passif selon Jacqueline Picoche :

Le vocabulaire peut être considéré comme un des piliers fondamentaux dans une langue Étrangère, à l'ensemble avec la grammaire ils sont indispensables dans l'apprentissage d'une langue. Sans connaissance du vocabulaire, personne n'est capable de communiquer ni se faire comprendre. Alors, d'après JACQUELINE Picoche la didactique de vocabulaire est :

« Le lexique général du français est un ensemble structuré de vocables, associés, reliés entre eux par des relations de sens (champs lexicaux, synonymie, polysémie,...), de hiérarchie (hyperonymie,...), de parenté et de forme (dérivation,...), d'histoire (étymologie) constituant un immense et très complexe réseau »¹³.

À partir de cette citation, la didactique de vocabulaire est une partie d'une importance primordiale dans la didactique du lexique pour l'enseignement et l'apprentissage d'une langue étrangère, car ce dernier c'est un ensemble organisé de mots, termes, expression..., réunis et reliés entre eux par des relations de sens pour construire des unités(mots)complexe. En plus, l'enseignement de vocabulaire était enseigné traditionnellement sous forme de listes de mots que l'élève devait apprendre par cœur à travers leur traduction en langue-source. On allouait des exercices de version, de thème, d'application de règles grammaticales et même de petites dictées. Il est donc clair que les méthodes traditionnelles n'accordaient aucune place à la créativité des apprenants, de plus, le professeur dominait totalement sa classe: il n'avait pas de manuel et il créait lui-même des recueils de textes qu'il choisissait d'une façon subjective, d'après la valeur littéraire qu'il leur accordait. Il est bien évident que ce modèle d'enseignement ne pouvait que conduire à des résultats décevants au niveau de la communication. Comme l'affirme: Robert Galisson

¹³-JACQUELINE PICOCHÉ, 2011 p 1,2.

Chapitre 1 : Enseignement/apprentissage du vocabulaire actif

«La place justifiée que tient le vocabulaire dans les méthodes traditionnelles ne signifie pas qu'il y soit traité de manière satisfaisante. Lesdites méthodes se sont un peu trop facilement déchargées sur l'élève du soin de mémoriser l'énorme arsenal qu'elles mobilisent» c'était un fardeau trop lourd, peut-être, par rapport à l'exigüité des résultats obtenus. »¹⁴

Ce là veut dire que dans les méthodes traditionnelles le vocabulaire est présenté sous la forme de listes de centaines de mots proposés hors contexte à l'aide de la traduction en langue maternelle. Deplus, l'enseignant dominait entièrement dans la classe, il possédait le savoir et l'autorité, c'était lui qui choisissait les textes et préparait les exercices .La langue utilisée en classe du FLE est la langue maternelle de l'apprenant et ce qui est concerné l'interaction, elle se faisait en sens unique : du professeur vers l'apprenant, dans ce cas l'élève est passif reçoit seulement c'est-à-dire apprendre le vocabulaire d'une manière passive.

2-2- La didactique du vocabulaire actif :

En arrivant directement à la didactique du vocabulaire actif : avec l'avènement de L'approche par compétences qui était l'objet de plusieurs travaux élaborés par les didacticiens l'enseignement/apprentissage du FLE tel Philippe Perrenoud qui suppose que :

« Pour garantir la bonne pratique de cette approche dans les systèmes éducatifs il faut rénover et réécrire les programmes pour qu'il ait une cohérence entre les intentions (les objectifs) et leurs mises en œuvre (la pratique). »¹⁵

D'ans cette citation l'auteur montre le changement du statut de l'apprentissage du vocabulaire « d'un vocabulaire passif vers l'actif » par le renouvellement des programmes scolaire cette nouvelle réforme est mis l'apprenant au centre de l'acquisition des langues étrangères .Ainsi, cette approche par compétences consiste en un apprentissage plus concret, plus actif, et plus durable. Par des activités spécifiques en classe, mais aussi dans tous les enseignements, l'élève acquiert quotidiennement des mots nouveaux. L'acquisition du vocabulaire accroît la capacité de l'élève à se repérer dans le monde qui l'entoure, à mettre des mots sur ses expériences, ses opinions et ses sentiments, à comprendre ce qu'il écoute et ce qu'il lit, et à s'exprimer de façon précise et correcte à l'oral comme à l'écrit. L'extension et la structuration du vocabulaire des élèves font l'objet de séances et d'activités spécifiques, notamment à partir de supports textuels intentionnellement choisis ; la découverte, la

¹⁴- ROBERT. Galisson, 1991,6, Énonciation et neurosciences cognitives, Revue de Gerflint,Synergies Europe, n° 9/2014.

¹⁵-Philippe Perrenoud, De Boeck Université 1998.

Chapitre 1 : Enseignement/apprentissage du vocabulaire actif

mémorisation et l'utilisation de mots nouveaux s'accompagnent de l'étude des relations de sens entre les mots. Cette étude repose, d'une part, sur les relations de sens (synonymie, antonymie, polysémie, regroupement de mots sous des termes génériques, identification des niveaux de langue), d'autre part, sur des relations qui concernent à la fois la forme et le sens (famille de mots). Elle s'appuie également sur l'identification grammaticale des classes de mots. L'usage du dictionnaire, sous une forme papier ou numérique, est régulière.

Tous les domaines d'enseignement contribuent au développement et à la précision du vocabulaire des élèves et les encouragent à utiliser les mots qu'ils ont appris pour qu'ils aient un vocabulaire actif et non passif. L'emploi du vocabulaire fait l'objet de l'attention du maître dans toutes les activités scolaires.

3-Les caractéristiques de l'enseignement /apprentissage du vocabulaire actif au lycée :

Les enseignants distinguent deux façons de présenter le vocabulaire:

- l'enseignement de vocabulaire peut se faire d'une façon explicite (directe ou intentionnelle) au moyen de différents exercices.
- Le même enseignement peut être implicite.

3-1-Enseignement explicite :

Cette méthode ayant ses racines dans l'approche grammaire-traduction, a été reprise par le courant cognitiviste ayant à la base le principe suivant:

« On parle de l'enseignement explicite lorsque l'acquisition de la compétence linguistique est fondée sur l'exposé et l'explication de règles par le professeur, suivis d'application consciente par les élèves»¹⁶

Cette citation insiste sur le fait que l'enseignement est explicite dans le cas où l'apprenant reçoit l'information à propos des règles qui sous-tendent l'entrant en suivant une application.

3-2-Enseignement implicite.

L'acquisition du vocabulaire se produit naturellement, par la fréquentation constante d'un apport langagier authentique et stimulant à partir duquel on pratique l'inférence pour découvrir le sens des mots nouveaux. Milton et Meara (1995) estiment que les apprenants aux

¹⁶-GALISSON ,1976,p206

Chapitre 1 : Enseignement/apprentissage du vocabulaire actif

stades avancés peuvent acquérir jusqu'à 2500 mots par année dans un environnement de la salle de classe.

3-3-Les types d'enseignement de vocabulaire actif:

Nous constatons dans le programme de français langue étrangère il y a deux types d'enseignement de vocabulaire : littéraire /scientifique.

3-3-1-Littéraire : Dans le nouveau programme du secondaire algérien, initié en 2005, l'introduction du texte littéraire sert un double objectif : il peut être utilisé à des fins linguistiques ; c'est un moyen d'apprentissage par lequel les élèves peuvent explorer tous les possibles (phonétiques, graphiques, morphosyntaxiques, sémantiques). Mais il peut aussi être utilisé comme moyen et dispositif pédagogique pouvant assurer une médiation avec la culture étrangère ou intra culture. Découvrir l'autre, ce n'est pas seulement apprendre le mode de vie, c'est aussi mesurer les différences qui peuvent exister entre deux façons d'envisager le monde, afin de les relativiser. Le manuel porte cette relativisation de manière implicite, en proposant des réflexions qui tendent à éviter tout jugement trop rapide. Le texte littéraire selon L.PROCHER et M. ABDELLAH-Pertcielle est :

« Le texte littéraire, production de l'imaginaire, représente un genre inépuisable pour l'exercice artificiel de la rencontre avec l'Autre : rencontre par procuration certes, mais rencontre tout de même ».¹⁷

Cela veut dire que le retour du texte littéraire en tant que témoignage culturel est ainsi une des formes possibles que les concepteurs appellent de leurs engagements et à laquelle se joignent les innovations portant sur les différentes activités. Cet apprentissage implique que la production de sens et la saisie de la signification passent forcément par l'utilisation de la langue. La pratique est alors plus aisée dans le cas où le texte se prête à plusieurs lectures lorsqu'il est présenté dans son contexte. Donc le texte littéraire est le lieu favorable où s'exercent le contact et l'apprentissage de la langue et la culture à travers une interaction avec le texte pour apprendre plusieurs compétences comme la compétence lexicale.

3-3-2-scientifique : Le texte scientifique joue un rôle très important dans le nouveau programme de cycle secondaire pour objectif d'enrichir les acquis des apprenants et aussi pour l'apprentissage des compétences lexicales scientifique autrement dit, un vocabulaire

¹⁷- ABDALLAH-PRETCEILLE, M. & PORCHER, L. « *Éducation et communication interculturelle* ». Paris : Presses universitaires de France. (1996).

Chapitre 1 : Enseignement/apprentissage du vocabulaire actif

spécifique pour les exploiter dans les deux compétences interdisciplinaires la production orale et écrite. Dans cette étape l'élève arrive à un vocabulaire actif. Donc, Le vocabulaire scientifique est le sous-ensemble du lexique utilisé en science.

4- Les facteurs d'apprentissage du vocabulaire actif :

Selon Jacqueline Picoche pour apprendre le vocabulaire actif il convient de :

- Donner la priorité au verbe. Qui est en français le noyau de la phrase
- Ne pas séparer le vocabulaire de la syntaxe.
- Tenir compte de l'organisation des sens dans un mot qui en a plusieurs.
- Partir du mot et non de la chose.

5- La mémorisation du vocabulaire actif:

Les didacticiens proposent différentes méthodes pour enseigner le lexique telle que la répétition afin d'encourager sa mémorisation ou la conversation pour enrichir le vocabulaire passif d'une côté et l'usage du vocabulaire actif d'une autre côté.

Le rôle de la mémoire est nécessaire pour comprendre le processus d'apprentissage ceci n'étant pas quelque chose de particulier dans le domaine des langues mais applicable à tout apprentissage. Il faut tenir en compte que :

« L'aide à la mémorisation va de pair avec la répétition. »¹⁸

De plus, d'après Cavalla et AL :

« La mémoire franchit trois étapes. La première serait l'application d'un mot nouveau ou d'une expression nouvelle pour la première fois ; la deuxième étape se présente à l'apprenant comme un moment de doute où il devient apprenant actif et découvre de nouveaux sens du mot et ses constructions syntaxiques et l'utilise de façon naturelle ».¹⁹

D'une autre façon, la mémoire est énorme dans le processus d'apprentissage pour aider l'élève à sa mémorisation grâce à la répétition pour enrichir leur vocabulaire passif et rendre

¹⁸-CAVALLA et al, 2009, p 36.

¹⁹-Ibidem, la mémorisation, 2009 ,p 36.

Chapitre 1 : Enseignement/apprentissage du vocabulaire actif

utilisable autrement dit actif et l'enseignant devra contempler si les élèves ont acquis ces trois aspects afin de constater la rétention des mots dans la mémoire.

5-1-Les techniques qui favorisent la mémorisation :

Parmi les techniques qui favorisent la mémorisation et aident l'apprenant à associer le mot nouvellement appris à des mots déjà connus est le fait d'assembler les mots ayant des traits communs. En outre propose différentes possibilités de regrouper les mots, en voici quelques-unes :

- Les champs lexicaux
- Les champs sémantiques
- L'ensemble de mots marquant des rapports de similarité (d'analogie, identité, ressemblance) : la synonymie
- L'ensemble de mots marquant des rapports d'opposition : l'antonymie
- L'ensemble de mots formant la famille de mots
- L'ensemble de mots appartenant à la même classe grammaticale
- L'ensemble de mots formant des paires
- L'ensemble de mots notionnellement similaires : la définition.»²⁰

6-L'environnement de l'apprentissage :

Pour juger de l'efficacité ou des limites de tout enseignement, tout acte éducatif doit être soumis à l'environnement de l'apprentissage, étant le plus souvent la salle de classe ou le laboratoire de langues, est un des facteurs fondamentaux à tenir en compte au moment de planifier les séances. Ainsi, la façon de travailler (individuellement, par couples ou en groupes), le parti que l'on puisse tirer de l'espace physique ainsi que les ressources didactiques que celui-ci nous offre et le climat établi existant entre l'enseignant et les élèves par les tâches sont des éléments qui ont une énorme influence sur le processus d'apprentissage. Par ailleurs, l'enseignant doit analyser le degré d'intérêt des élèves, leurs connaissances préalables et leurs capacités à apprendre afin de fournir un apprentissage à succès et en accord avec le facteur de l'environnement.

²⁰ -Nguyen, 2001, p 91.

Chapitre 1 : Enseignement/apprentissage du vocabulaire actif

Avec les directives projetées par le Cadre Européen Commun de Référence et les deux types de tâches qu'il présente (tâches proches de la vie réelle et tâches pédagogiques communicatives):

*« L'enseignant peut présenter celles-ci aux apprenants de manière à ce que ceux-ci n'y voient pas un travail à réaliser mais un processus motivant dont ils sont les acteurs, puisque la perspective actionnelle les situe comme gérants de leur apprentissage ».*²¹

Ainsi, l'exploitation de l'environnement et de l'espace physique de l'apprentissage doit se faire à partir de toutes les ressources disponibles (l'utilisation des TIC, les matériaux à utilité ludique, l'interaction avec le monde réel...) afin de créer des tâches ou des activités où les apprenants se rendent compte de leurs capacités et des profits qu'ils peuvent obtenir en les réalisant conscient ou inconsciemment.

7- L'évaluation du vocabulaire actif :

L'évaluation se considère comme un besoin primordial dans le domaine de l'éducation. Selon Charles Hadji, l'évaluation, dans le domaine éducatif, a pour objectif global d'être au service des acteurs du processus éducatif. Il considère l'action d'évaluation comme faisant partie de la dialectique : action/évaluation. De par ses objectifs opérationnels, il souligne que l'évaluation a une double utilité. La première est sociale, lorsqu'elle vise à décider du sort de l'apprenant, la seconde est purement pédagogique, lorsqu'elle vise à orienter le processus d'apprentissage de l'apprenant Hadji, Charles certifie que :

*« Dans un contexte d'éducation scolaire, deux grands « jeux » ont pu être entrevus. Celui de l'évaluation à utilité sociale, se traduisant par des décisions d'orientation ou de certification ; et celui de l'évaluation à utilité pédagogique, se traduisant par des décisions de régulation didactique. »*²²

7-1-Les types d'évaluation :

Les trois types d'évaluations tels qu'ils ont été conçus par Plane Sylvie, vont avec les différentes évaluations dont le système éducatif se sert pour la vérification de l'atteinte des objectifs fixés. En voici les différentes évaluations :

²¹-CECR, (tâches proches de la vie réelle et tâches pédagogiques communicatives).2001 p 121.

²² -Hadji, Charles, 1992 p 44

Chapitre 1 : Enseignement/apprentissage du vocabulaire actif

7-1-1-Une évaluation diagnostique :

Elle se fait au début d'une séquence d'apprentissage, elle sert à identifier les besoins et les acquis de l'apprenant pour décider par la suite de l'enseignement dont il a besoin, ses formes sont multiples (test, production écrite, exercices,...).

7-1-2- Une évaluation formative:

Comme elle fait partie du processus d'apprentissage, l'évaluation en cours de séquence peut se répéter plusieurs fois.

« L'évaluation formative est un processus systématique qui vise à contribuer à la formation des apprenants, elle cherche à les guider pour faciliter leur progrès, elle est centrée sur la gestion des apprentissages. »²³

7-1-3 - Une évaluation sommative:

Cette dernière est caractérisée par l'attribution d'une note ou d'un classement, elle sert à établir un bilan des acquis de la séquence du trimestre, de l'année scolaire voire même de la scolarité.

7-2-L'évaluation du vocabulaire actif à l'écrit :

Dans le domaine de l'évaluation scolaire, il est évident que l'un des critères de l'enseignant est l'objectivité. À la fin de chaque séquence didactique, il est clair que le maître doit faire un test dans le but d'évaluer les acquisitions de l'apprenant à la fin de l'apprentissage, pour savoir si l'apprenant a assimilé les connaissances, et le savoir qui lui a été donné dès le départ. Un test ou un devoir, se compose en général, d'une série d'exercices répondant à des critères précis relevant des activités de la séquence, comme il peut être un texte du même type que celui proposé par l'objectif de la séquence : fait divers, récit, texte argumentatif...suivi de questions de compréhension du texte, activités de manipulation de la langue et enfin une activité de production écrite.

7-2-1-Les critères d'une grille d'évaluation du vocabulaire actif à l'écrit :

- Le sens : (Les expressions et les mots employés respectent le sens attesté dans un dictionnaire)
- Étendue du vocabulaire : (possède un vocabulaire suffisant pour s'exprimer sur un sujet)

²³- Cardinet, Jean, 1987 p,34

Chapitre 1 : Enseignement/apprentissage du vocabulaire actif

- Maîtrise du vocabulaire :(montre une bonne maîtrise du vocabulaire)
- Justesse par rapport au contexte situationnel :(vocabulaire approprié et adapté à la situation de communication)
- La capacité à justifier et à argumenter son point de vue.

. (D'après Le Ministère de l'Éducation française, Précisions sur la grille d'évaluation, fin 3ème cycle, version provisoire, mai 2012, France).

7-3-L'évaluation du vocabulaire actif à l'oral :

A la différence de l'évaluation de l'écrit, pour l'oral chaque apprenant est noté globalement pour l'ensemble de l'entretien entre apprenant/enseignant. Cette évaluation est moins subjective en guidant les énoncés des apprenants sur le plan du contenu et aussi sur le plan de la langue.

L'évaluation de l'oral est spécifique et se différencie de la conversation parce qu'il est finalisé : la parole de l'élève doit servir à construire des apprentissages plus personnels et plus affectifs. Cependant, si la relation pédagogique joue un rôle fondamental dans l'appropriation des savoirs, il est nécessaire d'éviter des dérives comme des phénomènes d'identification, de captation et de discrimination entre apprenants.

7-3-1- Les critères d'une grille d'évaluation du vocabulaire actif à l'orale :

- ✓ La richesse et la variété du vocabulaire.
- ✓ La fluidité.
- ✓ La pertinence et l'exactitude des propos.
- ✓ L'aisance dans l'expression.
- ✓ L'étendue et la maîtrise du vocabulaire.
- ✓ Le débit de la voix.

(Tiré de : Grilles de références pour l'évaluation et la validation des compétences du socle commun au palier 2, Janvier 2011, France).

Pour conclure, à travers ces divers points, nous pouvons dire que le vocabulaire occupe une place primordiale dans l'enseignement/ apprentissage du FLE. Il est orienté vers un enseignement pratique de la langue où l'auto apprentissage devient vocabulaire actif au lieu d'un vocabulaire passif. En effet on peut déterminer les besoins langagiers des apprenants en fonction des actes de parole qu'ils auront à accomplir dans certaines situations et tout dépend

Chapitre 1 : Enseignement/apprentissage du vocabulaire actif

de leurs besoins langagiers, vue que la langue est conçue comme un instrument de communication et d'interaction soit dans la classe ou dans la société.

***Chapitre II : Approche par
compétences : Nouvelle
réforme pour la bonne
acquisition du vocabulaire
actif au secondaire.***

Chapitre II : Approche par compétences : Nouvelle réforme pour la bonne acquisition du vocabulaire actif au secondaire.

Préambule :

L'approche par compétence a été introduite en Algérie dès 2003, suite à la récente réforme du système éducatif instaurée par le Ministère de l'Éducation Nationale en 2002. Cette approche a pour objectif d'un meilleur rendement de la part des enseignants ainsi que des élèves et une meilleure maîtrise des contenus à enseigner français langue étrangère. Au cours de ce chapitre, nous allons évoquer les notions génériques qui sont en relation avec cette nouvelle politique éducative, tout en citant ses objectifs et ses principes, après avoir vu les théories sur laquelle elle se base. Nous allons voir aussi le statut de l'enseignement du vocabulaire actif du FLE dans le contexte algérien. Les finalités de cet enseignement, au sein de la refonte pédagogique du cycle secondaire, et qu'est-ce que vise l'enseignement du FLE en tant qu'une langue étrangère à l'abri de transformations universelles. En citant le rôle de chacun des acteurs dans le processus de cet enseignement-apprentissage.

1-Définitions des concepts clés :

Depuis quelques années l'approche par compétences connaît un succès éclatant au sein de l'enseignement, tous niveaux unis. En centrant les apprentissages sur le développement de compétences nécessaires à l'accomplissement de tâches. Donc :

1-1-L'approche par compétences :

*« L'approche par compétences est une démarche pédagogique et didactique qui prend appui sur les curriculums*¹ comme base et projet de formation en misant sur le développement des compétences que l'apprenant doit acquérir, intégrer et appliquer dans des situations complexes liées au métier, à la profession ou à la vie. »¹*

Autrement dit, l'approche par compétences est une démarche récente qui privilégie une logique d'apprentissage et met l'accent sur l'élève, sur ses actions et réaction face à des situations problèmes en s'appuyant sur un programme pour développer les compétences des élèves.

Cette approche nouvelle fondée sur deux termes essentielle à savoir : la compétence et la capacité.

¹<http://tarekghazel.ek.la/l-approche-par-competence-definition-et-principes-a29373531> blog.

*¹ curriculums (école anglo-saxonne)=programme.

Chapitre II : Approche par compétences : Nouvelle réforme pour la bonne acquisition du vocabulaire actif au secondaire.

1-2-Qu'est-ce qu'une compétence ?

La notion de compétence est mise en évidence, et l'objectif fondamental est de mettre en faveur le développement d'habiletés chez les apprenants qui doivent être susceptibles de s'adapter aux changements et aux transformations de l'environnement. Alors, la compétence est :

« Les capacités et aptitudes cognitives dont l'individu dispose ou qu'il peut acquérir pour résoudre des problèmes précis, ainsi que les dispositions motivationnelles, volitives et sociales qui s'y rattachent pour utiliser avec succès et responsabilité les résolutions de problèmes dans des situations variables. »²

Selon cette définition, une compétence fait un retour à un ensemble approprié de savoirs (connaissances) et un savoir-faire (habiletés) et de savoir-être (attitudes) qui se manifeste sous la forme d'un comportement. Ce comportement permet à une personne d'accomplir une tâche aux nécessités pour trouver des solutions à des situations problèmes.

Philippe MEIRIEU définit la compétence comme :

« Savoir identifier qui met en jeu une ou deux capacités dans un champ notionnel ou disciplinaire déterminé. Plus précisément on peut nommer compétence la capacité d'associer une classe de problèmes précisément identifiés avec un programme de traitement déterminé »³

Cette proposition annonce que la compétence serait une alliance similaire de plusieurs capacités dans une situation déterminée. C'est le fait de pouvoir lier un problème identifié avec son programme de traitement pour résoudre certaines situations-problèmes proposées. De plus, dans le domaine de l'enseignement de la langue étrangère nous pouvons distinguer quatre sortes de compétences :

- 1-La compétence à communiquer.
- 2-La compétence méthodologique
- 3-La compétence culturelle
- 4-La compétence liée aux valeurs affectives

² - Weinert, 2001, p.27 .Power point consulté sur internet le 15/9/2017. https://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Harmos_Broi_rev17oct.ppt.

³ - MERIEU.P, Apprendre....oui mais comment, PARIS ESF 5ème éditeur, 1990 p181.

Chapitre II : Approche par compétences : Nouvelle réforme pour la bonne acquisition du vocabulaire actif au secondaire.

Donc, Les apprenants doivent investir les savoirs acquis en classe en les utilisant pratiquement dans des situations de leur vie quotidienne, en vue de favoriser leur insertion sociale et professionnelle

1-3-Qu'est-ce qu'une capacité ?

La capacité est le deuxième concept de base dans cette nouvelle approche qui prend plusieurs définitions :

Pour GILLET, chercheur formateur au CEPEC de Lyon :

« Sur le plan pédagogique, par capacités, nous nommons les hypothèses que nous formons sur ce que doivent développer les étudiants à travers une formation et qu'ils pourront exprimer aussi en d'autres situations que celles de la compétence. »⁴

À travers cette citation, La capacité c'est la pratique de connaissances acquises par l'apprenant durant toute la formation pour résoudre des situations-problème variées, ou bien le fonctionnement de connaissances durables et fructueuses dans les divers sujets quotidiens.

• Pour Meirieu :

Une capacité est une :

« Activité intellectuelle stabilisée et reproductible dans des champs divers de la connaissance. »⁵

D'une autre manière, c'est la qualité que possède un individu de pouvoir réaliser quelque chose. C'est le pouvoir particulièrement intellectuel qu'il a d'accomplir une tâche.

1-4-Distinction entre « compétence » et « capacité » :

Nous distinguons ainsi deux types d'acquis sur lesquels repose l'activité d'apprentissage « compétence » et « capacité ».

Pour CARDINET :

« En tant qu'objectif éducatif, une capacité est une visée de formation générale, commune à plusieurs situations ; une compétence, au contraire, est une visée de même situation. »⁶

⁴ -Gillet P. (dir.), Construire la formation, ESF éditeur, 1991, p. 78.

⁵ -http://commonweb.unifr.ch/artsdean/pub/gestens/f/as/files/3650/34116_091116.pdf consulté 8/03/2018.

⁶ -CARDINET Cardinet J., Évaluation scolaire et pratique, De Boeck. 1988, p. 133.

Chapitre II : Approche par compétences : Nouvelle réforme pour la bonne acquisition du vocabulaire actif au secondaire.

- **La notion de « capacité »** est généralement constitutive de la compétence. Elle a un caractère évolutif et se développe tout au long de la vie, telles que la capacité d'observer, d'analyser, de mémoriser, de classer et de comparer...etc. Elle est à caractère disciplinaire et transdisciplinaire. La capacité n'est pas évaluable, on ne peut pas mesurer la mise en œuvre sur des contenus. De plus, on ne peut pas mesurer la maîtrise d'une capacité.
- **La notion de compétence** veut dire un ensemble des comportements potentiels (affectifs, cognitifs et psychomoteurs) qui permettent à un individu d'exercer efficacement une activité considérée généralement comme complexe.
- Ensuite, la compétence ne peut être séparée de ses conditions de mise en œuvre et ne peut être établie en dehors d'une situation de travail. Elle est inobservable : en fait, ce qu'on observe, ce sont ses manifestations, c'est-à-dire des comportements et des performances.

Donc, ces deux notions sont étroitement liées. Une compétence s'acquiert, grâce à une capacité qui se réinvestit d'une manière évolutive dans des situations qui deviennent de plus en plus opérationnelles, entre autres, ces mêmes capacités se développeraient à chaque occasion où les apprenants seront confrontés à des situations conflits, en d'autre terme, ce serait l'occasion de mettre en exercice des compétences.

1-5-Les différents aspects de compétences : Guy le BOTREF propose la définition suivante :

"La compétence est la mobilisation ou l'activation de plusieurs savoirs, dans une situation et un contexte données".⁷

D'après, la citation l'auteur distingue plusieurs types de savoirs dans une situation donnée:

- Savoirs théoriques (savoir comprendre, savoir interpréter),
- Savoirs procéduraux (savoir comment procéder),
- Savoir-faire procéduraux (savoir procéder, savoir opérer),
- Savoir-faire expérientiels (savoir y faire, savoir se conduire),
- Savoir-faire sociaux (savoir se comporter, savoir se conduire),

⁷-CARRE (P) et CASPAR (P), Traité des sciences et techniques de la formation Paris, Dunod, 1999.

Chapitre II : Approche par compétences : Nouvelle réforme pour la bonne acquisition du vocabulaire actif au secondaire.

- Savoir-faire cognitifs (savoir traiter de l'information, savoir raisonner, savoir nommer ce que l'on fait, savoir apprendre).

Alors, les savoirs, savoir-faire et savoir-être sont des ressources qu'un individu peut utiliser en vue d'établir ses compétences.

1-6-Les types de la compétence :

1-6-1-Les compétences transversales:

À l'instar de ces aspects de la compétence (savoir-cognitif, savoir-faire, savoir-être.....etc.) Que nous avons distingué précédemment, les compétences transversales et interdisciplinaires sont des critères susceptibles (sensibles) de la notion compétence.

Selon XAVIER Rogiers :

*« les compétences transversales servent à désigner des habiletés transdisciplinaires et extérieures à la classe que l'on vise développer chez les apprenants [...]l'enseignement orienté vers la maîtrise des compétences et non sur la simple juxtaposition de capacités, est une condition nécessaire pour mettre en œuvre une pédagogie de l'intégration ».*⁸

De ce fait l'enseignant doit organiser son enseignement non pas en développant des compétences disciplinaires mais en mettant en avant les compétences transversales diverses ; parce que celles-ci constituent les savoir-faire et les savoir-être, dans une situation liée à la vie quotidienne de l'apprenant et dans des domaines différents.

Les compétences transversales appartiennent à plusieurs ordres :

- Elle est opératoire et elle est indissociable d'une activité. C'est une cible terminale et pertinente, elle se démontre par des résultats observables.
- Elle a une valeur sur le plan personnel, social, c'est une capacité d'action autonome et efficace ; elle est acquise : l'apprenant devient compétent par construction personnelle et par construction sociale.
- Chaque compétence se démultiplie en composantes qui se traduisent en objectifs d'apprentissage. Chaque objectif permet d'identifier des actions pédagogiques précises, adaptées à un niveau déterminé.

⁸ -X. ROGIER, L'approche par compétences dans le système éducatif algérien, Réforme de l'éducation et l'innovation pédagogique en Algérie. ONPS : 2006.p.14.

Chapitre II : Approche par compétences : Nouvelle réforme pour la bonne acquisition du vocabulaire actif au secondaire.

Elle est une capacité transférable dans des situations réelles du contexte de l'apprenant.

1-6-2-Compétence disciplinaires : qui ne couvre que partiellement l'ensemble des habilités requises pour atteindre cet objectif. C'est ainsi que seront définies les compétences transversales qui sont des critères susceptibles (sensibles) de la notion compétence

1-6-2-1-Les caractéristiques de compétences disciplinaires :

1Compétence de la Compréhension :

*** L'orale :**

Baser sur des stratégies relatives aux activités d'écoute:

- Identification de l'intention;
- Identification de la tâche;

Persévérance dans l'écoute même si le sens d'un mot lui est inconnu ;

- Repérage des mots et expressions clés qui l'aideraient à dégager le sens du message;
- Reformulation en ses propres termes.

*** Ecrite :**

Interpréter des textes écrits :

- L'élève sera amené à démontrer sa compréhension par la reformulation orale ou écrite de différents types de textes à travers différents supports didactiques (chansons, contes, BD, texte, jeux...).
- Il sera aussi amené à élargir sa vision du monde et à développer ses propres capacités d'observer, d'analyser et d'interpréter de différents passages écrits et de formuler des hypothèses du sens.

2-La compétence de la production :

*** Orale :**

Interagir oralement en français :

- Pour amener l'élève à interagir dans des situations scolaires courantes en utilisant un langage verbal ou non verbal (gestes, mimes, attitudes... Etc.).

Chapitre II : Approche par compétences : Nouvelle réforme pour la bonne acquisition du vocabulaire actif au secondaire.

Ainsi, il pourra se situer dans le temps et l'espace convenables aux situations orales proposées :

- pour mieux se connaître ;
- pour découvrir l'Autre ;
- pour s'adapter aux réactions de son interlocuteur ;
- pour mieux formuler des demandes et exprimer ses besoins.

*** Ecrite**

Produire des textes écrits :

L'élève sera amené à s'exprimer par l'écrit. Il sera amené à produire progressivement des messages simples et cohérents.

Sans atteindre une totale perfection

- sans être totalement dépourvues d'erreurs au niveau de l'orthographe, de la syntaxe, et de la ponctuation, ces productions seront de moins en moins guidées par son enseignant.

2-Les fondements théoriques de l'approche par compétences :

Cette nouvelle entrée pédagogique apparue dans les années 80 consiste à implanter une école qui cherche à instruire un individu capable d'être efficace dans son entourage, tout en actualisant le curriculum qui définit la nouvelle orientation éducative, une politique pédagogique qui met l'apprenant au centre d'intérêt. Elle propose une formation en s'appuyant sur le contexte et où l'apprenant doit d'être acteur responsable de son apprentissage en se basant sur des théories ; selon GUY le Boterf(1998) l'objectif est :

« D'harmoniser le mieux possible le dispositif de formation, le marché du travail et les besoins en main-d'œuvre qualifiée de façon à faciliter le développement socio-économique du pays. Elle consiste, essentiellement, à analyser avec rigueur les situations de travail dans lesquelles seront appelés à travailler les individus. Elle permet de déterminer les compétences requises pour accomplir adéquatement les tâches et assumer les responsabilités qui en découlent. [...] ces compétences sont, par la suite, traduites en termes de Comportements observables et mesurables puis en activités d'apprentissage »⁹.

⁹ - G, Le Boterf. (2000), Construire les compétences individuelles et collectives, Paris, Éditions d'organisation, p. 70.

Chapitre II : Approche par compétences : Nouvelle réforme pour la bonne acquisition du vocabulaire actif au secondaire.

Proprement dit, dans le processus Enseignement/Apprentissage, cette approche permet à l'élève d'acquérir des compétences durables susceptibles de l'aider dans son parcours éducatif et dans la vie quotidienne. Elle met l'accent sur tous ce qui est fondamental afin de garantir une meilleure transmission des savoirs. L'APC devient donc la base pédagogique de tous les constituants de l'enseignement. Les actions et les automatismes de l'apprenant deviennent la principale source de son apprentissage. Elle vise à mettre l'apprenant dans le centre du processus éducatif pour lutter contre son échec.

2-1- La théorie constructiviste :

Pour ce courant, l'apprentissage est un processus dynamique. En plus du fait que l'apprenant est le créateur de sa propre connaissance, il doit agir en interaction avec ses pairs et avec l'enseignant dans un milieu scolaire. Alors l'apprentissage doit s'inscrire dans un contexte qui doit porter du sens pour l'apprenant.

Du point de vue constructiviste, apprendre c'est assimiler et s'accommoder, ces deux actions ont des fonctions cognitives, elles cherchent à comprendre comment les connaissances (un savoir, un savoir-faire déjà appris) fonctionnent pour avoir accès à « l'inconnu à partir du connu. »¹⁰.

De ce fait l'assimilation serait l'application de certaines connaissances antérieures mise en place et l'accommodation serait la transformation des connaissances afin de pouvoir s'adapter aux nouvelles situations. Selon JONNAERT et Vander BORGHT:

« L'apprenant développe une activité réflexive sur ses propres connaissances pour en construire de nouvelles. Ce dernier est le principal acteur de l'apprentissage ; il est un créateur de connaissance. L'enseignant contrôle simplement certaines conditions dans lesquelles est placé l'apprenant. »¹¹

Cela veut dire que l'apprenant fait recours à ses prérequis pour la formulation des nouvelles connaissances. Donc, dans cette citation l'élève devient autonome c'est lui qui construit ses connaissances seule, l'enseignant est un guide, facilitateur qui contrôle seulement une situation problème donnée.

¹⁰ DOMENICO MASCIORTA, M, Le constructivisme en terme simple In vie pédagogique n°143-Avril.

2007. Disponible en ligne sur :

http://www.viepedagogique.gouv.qc.ca/numero/143/vp143_48-52.pdf. Consulté le 5/03/2018.

¹¹ -Ibidem

Chapitre II : Approche par compétences : Nouvelle réforme pour la bonne acquisition du vocabulaire actif au secondaire.

2-2-La théorie cognitiviste :

Ce courant propose une conception d'apprentissage qui conduit à définir des stratégies pédagogiques et à mettre en place des programmes de formation selon les orientations cognitivistes. Selon TARDIF :

« On considère la connaissance comme un système de traitement de l'information. L'apprentissage est un processus actif et constructif qui est proportionnel à la motivation des apprenants. Il consiste à établir des liens entre les nouvelles données et les connaissances antérieures. Il exige l'organisation constante des connaissances. L'apprenant est un récepteur actif d'informations externes. »¹²

Dans cette perspective, la conscience de l'élève du processus de son apprentissage l'aidera à améliorer ses résultats. Le courant cognitiviste s'occupe de la manière dont l'apprenant résout un problème, réalise des projets et prend conscience des démarches effectuées. De ce fait, cette théorie vise à transformer l'information en donnant lieu au développement du traitement de l'information.

L'approche par compétences propose, donc, une formation en s'appuyant sur le contexte où l'apprenant est le premier responsable de son apprentissage. Quant à l'enseignant, il lui est demandé de préciser clairement ses actions ainsi que les résultats attendus et ce en termes de compétences.

3- Les finalités de l'enseignement du FLE en Algérie :

3-1-dans le cycle secondaire :

Nous ne pouvons pas dissocier les objectifs de l'enseignement du français des finalités de l'ensemble du système éducatif. L'apprenant au terme du cursus aurait acquis une maîtrise suffisante de la langue pour lui permettre de lire et de comprendre des messages sociaux ou littéraires, produire des discours écrits et oraux relatifs à une situation de la vie sociale, exploiter efficacement de la documentation pour la restituer sous forme de résumés, de synthèses de documents, de compte-rendu.

¹² DOMENICO MASCIORTA, M, Le constructivisme en terme simple In vie pédagogique n°143-Avril 2007. Disponible en ligne sur : http://www.viepedagogique.gouv.qc.ca/numero/143/vp143_48-52.pdf. Consulté le 5/3/2018.

Chapitre II : Approche par compétences : Nouvelle réforme pour la bonne acquisition du vocabulaire actif au secondaire.

Au cycle secondaire le nouveau programme de français pour le secondaire s'inscrit dans le cadre de changement du système éducatif. L'enseignement de cette matière doit contribuer avec les autres disciplines à :

- La formation intellectuelle des apprenants pour leur permettre de devenir des citoyens responsables, dotés d'une réelle capacité de raisonnement et du sens critique. (élève autonome).
- Leur insertion dans la vie sociale et professionnelle. C'est-à-dire l'interaction avec l'autrui.
- L'acquisition d'un outil de communication permettant aux apprenants d'accéder au savoir.
- La sensibilisation aux technologies modernes de la communication.
- La familiarisation avec d'autres cultures francophones pour comprendre les dimensions universelles que chaque culture porte en elle.
- L'ouverture sur le monde pour prendre du recul par rapport à son propre environnement, pour réduire les ruptures et installer des attitudes de tolérance et de paix.

D'après ces objectifs tracés dans le programme de cycle secondaire l'enseignement/apprentissage du FLE permet à l'apprenant d'accéder à d'autres usages, d'autres modes de vie. De plus, ces objectifs préparent l'apprenant à admettre l'autre et à respecter les différences. Autrement dit former un élève autonome et capable de résoudre des situations problème et respecter le point de vue des autres. L'autonomie nécessite des caractères qui doivent être omniprésents dans sa personnalité à savoir : L'organisation, la découverte, la sûreté du jugement, conscience de ses propres limites...

4-Les caractéristiques de l'approche par compétences :

Cette nouvelle approche met l'accent sur trois principaux éléments :

4-1-situation problème :

C'est une stratégie d'enseignement qui favorise l'engagement des élèves. Dans une situation problème, il y a des contraintes ou des obstacles à surmonter qui exigent une réorganisation des connaissances antérieures et qui amènent l'élève à trouver d'autres moyens, donc à faire des apprentissages. La situation-problème selon MEIRIEU :

« C'est notre capacité à concevoir des situations problèmes mobilisatrices, organisées de telle manière que l'élève ne puisse pas contourner l'apprentissage, mais qu'il doive

Chapitre II : Approche par compétences : Nouvelle réforme pour la bonne acquisition du vocabulaire actif au secondaire.

*l'effectuer lui-même...c'est à cette capacité là que se mesure notre véritable efficacité didactique ».*¹³

À partir de cette citations, nous détectons que la situation problème est une situation d'apprentissage conçu par l'enseignant dans le but de créer un lieu de réflexion et d'analyse autour d'une question à résoudre .Cette situation doit offrir une résistance suffisante , amenant l'élève à exploiter ses connaissances antérieures (pré requises) , disponible pour la construction des nouvelles idées dans le but de résoudre les problèmes confrontés,en s'appuyant sur des stratégies et des théories d'apprentissage. De plus, c'est la capacité de chaque élève mobilisant ses connaissances déjà acquises afin de faire face à un obstacle (problème) pour le résoudre à l'aide des stratégies et des théories d'apprentissage.

4-2-L'interaction entre enseignant /enseigné :

4-2-1-Le rôle de l'enseignant :

Avec l'arrivée de ces récentes transformations, le rôle de l'enseignant a changé. Traditionnellement, sa tâche se limite à la transmission des savoirs, ce qui encourage la passivité des apprenants, qui restent comme des récepteurs des informations sans aucune intervention. Par contre, l'enseignant doit actuellement prendre en charge dans son métier d'impliquer les apprenants en communication pour valoriser leurs acquis, de mettre en œuvre ces savoir (savoir-faire) et de les préparer pour devenir des bons citoyens (savoir-être). La notion de représentation sociale introduit une relation plus fiable à la réalité sociale, pour la construction de l'identité.

Connaitre son apprenant, c'est proprement se reconnaître dans ses réactions verbales et comportementales au point où apprendre de son apprenant devient une occasion d'enrichir d'abord son expérience individuelle et professionnelle en vue de sa propre formation personnelle. Il s'agit plutôt de faire éprouver à l'apprenant le désir de communiquer en FLE, c'est-à-dire mettre l'apprenant dans des situations –problèmes pour motiver ses connaissances mémorisées.

Comme le disait Bernard MEYER : « *Le professeur étant par nature un juge...* ». ¹⁴ Qui doit favoriser un environnement de confiance en fonction des besoins des apprenants, car il

¹³- Philippe MEIRIEU « Cahiers pédagogiques n° 263 » Avril 1988.

Chapitre II : Approche par compétences : Nouvelle réforme pour la bonne acquisition du vocabulaire actif au secondaire.

est le facilitateur et l'animateur afin de communiquer un enseignement du FLE à ses apprenants, les pousser pour acquérir l'attitude de l'approche par compétences. La nouvelle stratégie d'enseignement permet à l'enseignant de devenir autonome, en gérant le cours selon les besoins de l'élève en lui proposant des situations-problèmes à résoudre. Cela donne lieu à la formation autonome des apprenants.

Enfin, il est nécessaire de mettre le point sur l'interaction qui doit être omniprésente dans tout acte d'enseignement/apprentissage car elle est le moteur de l'apprentissage en classe, c'est à l'enseignant de motiver les élèves.

4-2-2-Le rôle de l'enseigné (apprenant) :

Le rôle principal de l'apprenant est de prendre conscience de ses démarches avec la participation active dans son apprentissage. Il doit acquérir des habiletés de résolution des problèmes. T.GHEZAL affirme que :

« L'enseignant veille à créer des situations d'apprentissage porteuses de significations pour l'apprenant dans la mesure où elle relie les savoirs à des pratiques sociales qui font partie de son environnement socioculturel. »¹⁵

Ce principe consiste donc à amener l'apprenant à mobiliser ses savoirs en touchant ses centres d'intérêt, ce qui lui permet d'exploiter les savoirs acquis dans des situations scolaires ou extrascolaires. L'APC présente un atout pour créer et donner du sens au travail scolaire et l'apprenant devient un sujet actif dans l'enseignement et l'artisan de son propre savoir.

4-3-L'exploitations des TICE : c'est une nouvelle méthode employées pour l'enseignement des langues étrangères qui consiste à utiliser des supports audio-visuelle pour la facilitation de l'apprentissage dans l'activité de l'orale, bien exploiter le temps, susciter une dynamique plus active chez l'apprenant et préparer une atmosphère adéquate à l'apprentissage.

5-Le statut du vocabulaire actif dans l'approche par compétences :

Cette nouvelle réforme a changé le contexte du savoir et de l'enseignement /Apprentissage du vocabulaire puisque l'apprenant est tenu de participer à son apprentissage.

¹⁴ Bernard, MEYER, Maitriser l'argumentation, Exercice et corrigés, éd, ARMAND COLIN, Septembre 2004. p2

¹⁵ - <http://tarekghazel.ek.la/l-approche-par-competece-definition-et-principes-a29373531> blog.

Chapitre II : Approche par compétences : Nouvelle réforme pour la bonne acquisition du vocabulaire actif au secondaire.

Il ne doit pas se contenter d'écouter, de suivre, mais il doit participer, anticiper, chercher à comprendre les raisons de ses erreurs et à analyser individuellement les informations abordées en classe dans le but d'en faire un bon usage en communiquant en langue française. Ensuite, ces connaissances acquises doivent être mises en pratiques dans des situations de communications à l'oral ou à l'écrit, avec l'aide de l'enseignant. Ce savoir employé devient donc un vocabulaire actif qui serait exploité par l'apprenant dans les compétences de productions orale et écrite.

6-Les stratégies d'enseignement pour développer des compétences en vocabulaire actif :

À partir des différentes tendances méthodologiques et didactiques dérivées des divers courants psychologiques qui portent sur le développement de l'intellect et sur la construction d'apprentissage, il est fort pertinent d'approfondir encore plus les stratégies qui permettraient de développer les compétences des apprenants dans l'apprentissage du vocabulaire actif en classe de français langue étrangère.

Selon BERNARD Meyer :

« La didactique des langues secondes ou étrangères s'est enrichie, ces dernières années, des données de la recherche sur les stratégies d'apprentissage. Grace à ces recherches, nous sommes mieux renseignés sur le rôle de l'apprenant et sur le poids relatif de divers facteurs cognitifs et affectifs intervenant dans le processus d'apprentissage d'une langue seconde. »¹⁶

C'est pour cela l'apprenant doit suivre dans son parcours des stratégies d'apprentissage dans l'enseignement/apprentissage du FLE, en se basant sur l'aspect communicatif et le travail collaboratif avec l'enseignant. L'étude des particularités des apprenants et l'analyse de leurs attentes, de leurs besoins détermine à la fois les contenus d'enseignement/apprentissage et la manière (les stratégies d'enseignement tiennent compte des stratégies d'apprentissage).

Nous citons quelques-unes :

6-1-Les stratégies de la compréhension:

TERVILLE et DUQUETTE définissent le processus de la compréhension comme étant:

¹⁶-BERNARD Meyer, Maitriser l'argumentation, exercices et corrigés, édition, ARMAND Colini, septembre, 2004, p 2.

Chapitre II : Approche par compétences : Nouvelle réforme pour la bonne acquisition du vocabulaire actif au secondaire.

«L'interaction entre les connaissances antérieures et les connaissances nouvelles. »¹⁷

La phase de la compréhension est atteinte, lorsque l'individu établit un lien entre les connaissances nouvelles (l'acquis récent) et les connaissances déjà ancrées dans la mémoire à long terme c'est-à-dire fait un échange des idées afin de rendre significatif le nouvel acquis. C'est un lien indispensable dans la mesure où il permet la production langagière et l'apprentissage. Trois pratiques peuvent résumer les stratégies de compréhension liées au vocabulaire actif, à savoir :

1-L'apprenant peut continuer l'écoute ou la lecture d'un document sans s'interrompre à chaque mot nouveau ou inconnu. C'est lui qui juge le degré d'importance du mot inconnu : si ce dernier est lié directement au sujet, il essaie de lui en donner un sens approximatif à l'aide du contexte. Mais s'il n'est pas lié directement au sujet, il n'en tient pas en compte.

2- Afin de faire des hypothèses du sens et de faciliter la signification du mot inconnu, l'apprenant recourt aux éléments situationnels du texte (image, titre par exemple) et de les mettre en rapport avec les informations préalables sur le sujet en cours.

3- L'utilisation des indices linguistiques et extralinguistiques d'un document facilite la découverte du sens des mots inconnus ou nouveaux. Ainsi l'apprenant intelligent peut-il juger si le sens d'un mot déjà connu est adéquat dans tel ou tel contexte, sinon il tente de chercher un autre plus exact.

La notion de « stratégies de communication » est liée à celle du « besoin de réutiliser les mots », car il existe un rapport direct entre « la capacité à comprendre les mots » et de les réutiliser dans la situation convenable.

6-2- Les stratégies de la communication :

Les problèmes rencontrés lors d'une communication orale ou écrite en langue étrangère, sont dues essentiellement aux lacunes lexicales (pauvreté et manque de mots).

«En effet, pour communiquer en langue étrangère, le locuteur développe des stratégies de communication efficaces pour combler l'écart entre ce qu'il veut communiquer et ce qu'il peut exprimer avec les connaissances dont il dispose»¹⁸

¹⁷-Ibidem.

¹⁸- TREVILLE et DUQUETTE, enseigner le vocabulaire en classe de langue, Hachette. 1996 p 63

Chapitre II : Approche par compétences : Nouvelle réforme pour la bonne acquisition du vocabulaire actif au secondaire.

Lors de la communication orale ou écrite le locuteur exploite des stratégies de la communication pour établir un lien entre les connaissances déjà acquises et les récentes afin de s'exprimer d'une manière compréhensive.

Les auteurs BIALYSTOK et FRÖLICH distinguent trois catégories de stratégies de communication :

- ❖ L'emploi d'un mot ou d'une expression de la langue maternelle dans une phrase ou discours en langue étrangère.
- ❖ L'application des règles de morphologie et de phonologie des mots de la langue étrangère sur des mots de la langue maternelle, faute de connaître un mot en langue étrangère. Ce qui peut créer des mots inexistants ou impropres dans le contexte de la langue étrangère.

La création d'un « barbarisme » à partir de la traduction mot à mot de la langue maternelle des mots de la langue étrangère au moment de la compréhension ou l'explication des mots. Ici on parle de la traduction littérale.

6-3-Stratégies provenant de la langue étrangère (cible) :

- ❖ L'emploi d'un mot générique à la place d'un mot spécifique.
- ❖ Le recours à la description de l'objet dont le nom est inconnu ; généralement la description se fait par l'association des propriétés physiques, des traits spécifique et des caractéristiques fonctionnelles d'un objet donné.
- ❖ Le recours à la création lexicale : création d'un mot à partir de la sélection d'un trait conceptuel traduit en langue étrangère et nominalisé selon le système morphologique de cette langue (ex : l'affixation).

6-4- Stratégies extralinguistiques :

- ❖ Les gestes, les sons et parfois les illustrations peuvent remplacer un mot inconnu en langue étrangère et facilitent la compréhension notamment quand ils s'ajoutent à des phrases qui contiennent des mots inconnus.
- ❖ Pour se faire comprendre en langue étrangère, l'apprenant met en œuvre tout ce qu'il possède comme connaissances en langue maternelle et étrangère pour y parvenir malgré la pauvreté de son vocabulaire. Le choix des stratégies compensatoires varie selon le niveau de l'apprenant.
- ❖ La communication dépend des connaissances linguistiques et extralinguistiques que l'apprenant acquiert le long de son parcours scolaire et extrascolaire. Les

Chapitre II : Approche par compétences : Nouvelle réforme pour la bonne acquisition du vocabulaire actif au secondaire.

interlocuteurs ne possèdent pas, au même pied d'égalité, les mêmes stratégies de communication.

En conclusion, après les définitions de concepts clés de l'approche par compétences, on peut dire que cette approche pourrait être efficace dans l'enseignement du FLE au cycle secondaire car elle prend l'apprenant en considération pour le rendre responsable, inventif et de stimuler ses facultés d'analyse. Grâce à cette approche, on peut réussir l'acquisition de vocabulaire actif des langues étrangères au niveau de nos établissements scolaires, changer le statut traditionnel de l'apprenant d'élève passif à un élève actif qui exploite ses connaissances et enrichir sa mémorisation. Donc, l'approche par compétences est une nouvelle réforme qui a pour but l'amélioration du niveau des apprenants et leur scolarité.

Partie Pratique

Cadre pratique

Chapitre 1 :

L'observation

Préambule :

Le présent chapitre entre dans le cadre pratique de notre travail. Qui nous permettra d'apporter les éléments de réponses à notre problématique de départ. Pour ce faire, nous avons mené une enquête sur terrain au niveau du Lycée «Handaoui Mohamed Taher» avec les apprenants de classes de 2^{ème}Année secondaire, Nous avons choisi deux méthodes de collecte de données. Il s'agit d'abord, de l'analyse d'une séance d'enseignement/apprentissage du vocabulaire actif lors de l'expression orale, pour voir de plus près la prise en charge du vocabulaire actif au cours de l'évaluation de l'expression orale en classe. Ensuite nous allons analyser l'échantillon des productions écrites des apprenants de 2^{ème}Année secondaire que nous avons recueillis. Enfin nous dresserons le bilan de notre analyse, tout en proposant des perspectives pouvant contribuer à l'amélioration de l'enseignement/apprentissage du vocabulaire actif en classe de 2^{ème}Année secondaire.

1-Présentation de l'expérimentation :

Pour que notre travail soit approfondi et riche, nous avons proposé de faire une petite expérimentation. Cette dernière s'effectue au sein de la classe de la deuxième année secondaire lettres et langue étrangères au lycée HANDAOUI Med Tahar à Ain Touila wilaya de Khenchela.

2-La population :

Pour traiter notre sujet modeste de recherche, nous avons élaboré une enquête sur terrain. Elle est réalisée durant le mois d'avril 2018, auprès des élèves de la deuxième année secondaire.

Notre échantillonnage se compose de 27 apprenants (5garçons et 22 filles), entre l'âge de 15 et 16 ans, la majorité ayant souffert de plusieurs difficultés concernant l'apprentissage de français langue étrangère. Le niveau des élèves est jugé par l'enseignante comme hétérogène. Ces apprenants appartiennent à un milieu social moyen et habitent tous la commune d'Ain Touila. Après une constatation de difficultés, précisément au niveau du vocabulaire acquis pour devenir un vocabulaire actif dans l'expression orale et écrite. Cette ré-exploitation s'avère difficile à la concrétiser chez les apprenants.

3-La description du lieu de travail :

➤ Notre enquête s'est déroulée à « l'École secondaire Handaoui Mohammed Taher Ain Touila

Chapitre 1 :L'observation

➤L'école est située à la commune de AinTouila -Khenchela. Elle a ouvert ses portes dans les années 2011.Elle se constitue de 12classes, 5 laboratoires, une salle d'informatique, une salle de professeurs, deux stades, une bibliothèque, une cour...

➤Le nombre d'apprenants qui y sont inscrits en 2018 est 334.

➤Le nombre des professeurs est 28.

➤Parmi eux on peut compter 3 enseignantes de français. Elles nous ont facilité le travail d'enquête, ont bien acceptés de nous recevoir et de contribuer à l'avancement de notre recherche. Cette conduite nous a stimulé à faire davantage d'effort.

4-Le corpus :

Nous avons assisté au cours dispensé par l'enseignante afin de voir comment se déroule l'enseignement de l'activité de vocabulaire pour contrôler à la suite l'exploitation de vocabulaire actif dans la production orale et écrite des élèves. Durant l'activité du vocabulaire en classe, c'est l'enseignante qui dirige la séance. En effet, l'enseignante a choisi la méthode implicite et explicite pour l'apprentissage du vocabulaire. De plus, pour voir comment le vocabulaire enseigné influencera les écrits des élèves. De ce fait, nous avons établi une grille d'observation concernant l'activité du vocabulaire pour la confirmation, à la fin de l'exploitation du vocabulaire actif dans les deux activités de notre recherche pratique. Dans un premier temps, nous avons préféré d'analyser le vocabulaire actif des apprenants dans une séance d'expression orale à l'aide d'une grille d'analyse. Cette dernière inclut six critères essentiels du déroulement de cette activité. Dans un deuxième temps, nous avons recueillis des productions écrites pour nous permettre par la suite de les analyser à l'aide d'une grille d'évaluation. Ce qui nous permettra d'évaluer l'acquisition et la prise en charge du vocabulaire actif à l'oral et à l'écrit. Nous avons utilisé le manuel ancien qui s'inscrit dans la réforme de la première génération. C'est un manuel intitulé Français deuxième année secondaire (édition 2011/2012). C'est un livre collectif coécrit par BAROUDI Zegrar (inspecteur de l'Education et de la formation), Abdelkader Boumous (inspecteur de l'éducation et la formation) et RACHIDA Betaouaf (professeur de l'enseignement secondaire).

Les apprenants sont appelés à réaliser quatre projets pédagogiques durant toute l'année scolaire:

➤ **Premier projet** : Concevoir et réaliser un dossier documentaire pour présenter les grandes réalisations scientifiques et techniques de notre époque

✓ Séquence 1: Présenter un fait, un phénomène, une notion.

Chapitre 1 :L'observation

✓ Séquence 2 : Démontrer, prouver un fait.

✓ Séquence 3 : Commenter des représentations graphiques et iconiques.

➤ **Deuxième projet** : Mettre en scène un spectacle pour émouvoir ou donner à réfléchir.

✓ Séquence 1 : Scénariser un texte.

✓ Séquence 2 : Élaborer une saynète à partir d'une bande dessinée.

✓ Séquence 3 : Transporter un récit en dialogue.

➤ **Troisième projet** : Mettre en scène un procès pour défendre des valeurs humanistes.

✓ Séquence 1 : Plaider une cause.

✓ Séquence 2 : Dénoncer une opinion, un fait, un point de vue.

✓ Séquence 3 : Débattre un sujet d'actualité.

➤ **Quatrième projet** : Présenter le lycée, le village, la ville ou le monde de vos rêves, pour faire partager vos idées, vos aspirations.

✓ Séquence 1 : Rédiger un récit de voyage

✓ Séquence 2 : Produire un texte touristique à partir d'un reportage.

✓ Séquence 3 : Rédiger un texte d'anticipation.

✓ Séquence 4 : Imaginer et présenter le monde de demain.

Nous avons choisi la dernière séquence du troisième projet pour réaliser notre enquête sur terrain. Nous avons choisi deux activités de cette séquence qui ont contribué à la réalisation des finalités de troisième projet.

5-Interprétation de données :

5-1-la première activité : point de langue. Cette activité a pour objectifs :

- Etudiez le vocabulaire de l'accord et du désaccord.
- Former des antonymes à partir de la préfixation et de la suffixation.
- Exprimer l'opposition dans la transition.

5-2- La grille d'analyse

5-2-1-La deuxième activité : expression orale :

Nous avons analysé une séance de l'expression orale. Pour mener à bien l'analyse de cette activité d'expression orale, nous avons utilisé une grille d'analyse du vocabulaire actif à l'oral grâce aux critères d'évaluation préparés par l'enseignante lors de l'expression orale des apprenants. Les critères se rapportent à la richesse et la variété du vocabulaire actif, la

Chapitre 1 :L'observation

fluidité, la pertinence et l'exactitude des propos, l'aisance dans l'expression, l'étendue et la maîtrise du vocabulaire et au débit de la voix. À partir de la consigne donnée par l'enseignante.

5-2-2-La troisième activité : expression écrite :

Nous avons également recueilli 23 copies de la production écrite des apprenants, nous avons utilisé une grille d'analyse du vocabulaire actif à l'écrit, grâce aux critères d'évaluation préparés par l'enseignante lors de la production écrite, relatifs au sens, à l'étendue et la maîtrise du vocabulaire actif, à la justesse par rapport au contexte situationnel, à la capacité à justifier et à argumenter son point de vue.

6-Évaluation du vocabulaire dans les expressions orales des apprenants :

6-1-Description de la séance d'analyse :

Nous avons choisi d'assister à une séance d'expression orale. La séance d'analyse est effectuée à la fin de la troisième semaine du mois d'avril. Nous allons d'abord présenter la consigne de l'activité d'expression orale effectuée en classe, puis nous soumettrons le vocabulaire actif des apprenants à une grille d'analyse de l'expression orale, pour évaluer le vocabulaire actif des apprenants.

Nous avons assisté à cette séance d'analyse d'expression orale dont l'intention communicative vise à : « Argumenter pour plaider une cause ou la discréditer. »

• 6-1-1-La Séance

Elle s'est déroulée dans la troisième semaine du mois d'avril de 9h00 à 10h00. Toute la classe était présente, le nombre d'apprenants était 27 (dont 22 filles et 5 garçons). L'enseignante a transmis une consigne qui est : Réaliser un débat à travers un thème, « *Les études permettent-elles de s'améliorer et de se transformer ou servent-elles seulement à obtenir des diplômes ?* ». Cette activité fait partie du 3ème projet et elle s'inscrit dans la troisième séquence du programme scolaire : « Débattre un sujet d'actualité ». Ce choix du sujet était pour :

a-Assurer la cohérence du message pour établir des liens entre les informations.

b-Produire des phrases correctes au plan syntaxique.

c-Utiliser le lexique adéquat.

d-Soigner sa production pour que l'auditoire comprenne le sens voulu et ne pas tomber dans l'équivoque.

6-1-2-Déroulement de la séance :

Chapitre 1 :L'observation

Nous remarquons que dans ce sujet, nous donnons deux points de vue différents :

1- Les études permettent de s'améliorer et de se transformer.

2- Elles servent seulement à obtenir des diplômes.

Ensuite l'enseignante a divisé la classe en sous-groupes au nombre de 6 et a réparti les tâches de travail :

- * 3 groupes pour l'amélioration

- * 3 groupes pour les diplômes

- Chaque sous-groupe produit une thèse, un argument et un exemple.

7-La troisième séance : production écrite.

Nous avons choisi d'assister à une séance d'expression écrite. La séance d'analyse est effectuée à la fin de la troisième semaine du mois d'avril. Nous allons d'abord présenter la consigne de l'activité d'expression écrite effectuée dans cette classe, puis nous soumettrons le vocabulaire actif des apprenants à une grille d'analyse de l'expression écrite, pour évaluer le vocabulaire actif des apprenants à l'écrit.

• 7-1-La Séance :

Elle s'est déroulée dans la troisième semaine du mois d'avril de 13:00 h à 14:00 h. Toute la classe était présente. L'enseignante a présenté le sujet intitulé : « Le travail de la femme est le sujet principal des débats dans notre société », elle a ajouté des arguments afin d'aider les apprenants à produire un texte argumentatif : « Certains pensent que la femme devrait rester au foyer pour s'occuper de sa maison, son mari et ses enfants. D'autres, par contre, affirment qu'elle devrait avoir des préoccupations personnelles (travail) qui l'aideraient à s'épanouir dans sa vie personnelle et à s'assurer une autonomie financière. ». Elle a fini par soulever : « Le journal de votre lycée a relancé ce débat à l'occasion de la journée mondiale de la femme ». La consigne de l'enseignante était : Rédigez un texte argumentatif dans lequel vous exprimez votre point de vue avec des arguments et/ou des exemples, suivant le plan ci-dessous :

Thème	le travail de la femme
--------------	-------------------------------

Chapitre 1 :L'observation

Thèse	pour le travail de la femme. Un argument + exemple
Transition	Articulateur d'opposition (mais, malgré...).
Antithèse	contre le travail de la femme. Un argument + exemple
La conclusion	Une synthèse+ opinion personnel.

Cette activité fait partie de 3eme projet et elle s'inscrit dans la troisième séquence du programme scolaire : «Débattreun sujet d'actualité ».Ce choix du sujet était soigné pour but de :

1- Rédiger un texte argumentatif.

2- Prendre position au milieu d'un débat.

3- Utiliser les articulateurs pour organiser sa production ainsi que les verbes d'opinion pour exprimer son point de vue.

Remarque : le travail se fait dans la classe pendant une heure du temps. Le matériel didactique utilisé pendant le déroulement de ces séances : le tableau et les cahiers.

Chapitre 2 :

Présentation et Analyse

des données

Après la présentation et la description des activités de l'expérimentation, nous arrivons dans ce dernier chapitre, à la lecture et l'analyse des résultats obtenus. Tout d'abord, nous allons commencer par la présentation de la grille d'évaluation de l'activité de l'orale que nous avons proposée .Puis, analyser et commenter les productions orales des apprenants .Ensuite, nous allons présenter la grille d'évaluation de l'activité de l'expression écrite. En outre, nous allons analyser et commenter les textes produits. Nous arrivons enfin à confirmer ou infirmer nos hypothèses cités auparavant.

1-La grille de critère d'analyse des productions orales :

Critères d'évaluation
-La richesse et la variété du vocabulaire.
- La fluidité.
- La pertinence et l'exactitude des propos.
- L'aisance dans l'expression.
- L'étendue et la maîtrise du vocabulaire actif.
- Le débit de la voix.

2-Analyse de corpus :

Analyse du vocabulaire actif des apprenants à l'expression oral.

Nous nous intéressons dans les expressions orales des apprenants dans cette séance à l'évaluation du vocabulaire actif employé lors de l'expression orale. Pour mener à bien notre action d'analyse, nous confronterons l'ensemble des expressions aux critères suivants :

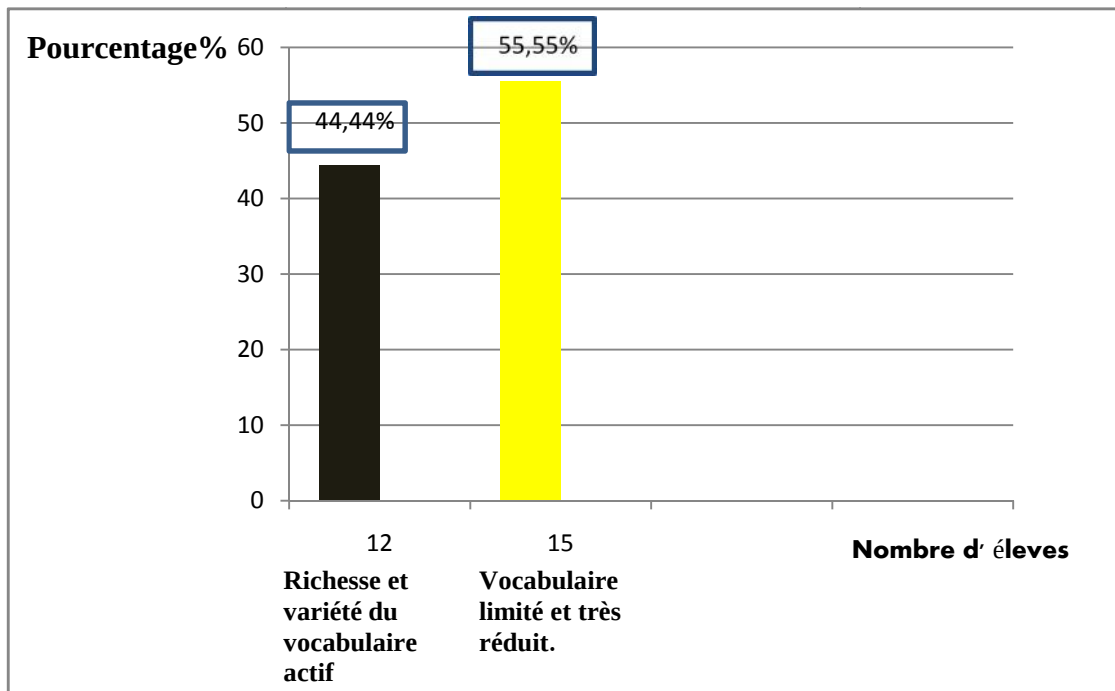


Figure 1 : La richesse et la variété du vocabulaire.

Présentation des résultats :

Sur les 27 expressions orales, 55,55% des apprenants n'ont pas varié leurs vocabulaire, et seulement 44,44% d'élèves qui ont fait preuve de créativité, de variété et d'originalité d'expression.

Commentaire :

D'après le premier critère et les résultats obtenus la conséquence globale qui se dégage de l'ensemble des expressions est lasuivante : La majorité des apprenants ont employé un vocabulaire limité à quelques expressions répétés par exemple : « l'éducation est obligatoire », « elle est nécessaire pour l'obtention des diplômes ». Ou encore « imaginez que l'éducation et seulement pour garantir le travail à l'avenir ». Quelques apprenants Seulement ont utilisé des substituts lexicaux, deschamps lexicaux variés et aussi le lexique de l'accord et de désaccord. Les résultatsde la richesse du vocabulaire actifrestent inferieures par rapport au vocabulaire limité et très réduit dans le thème en question. Dans ce cas de figure, nous pouvons nous appuyersur le rôle des stratégies d'apprentissage qui mettent l'accent sur la nécessitéd'un enseignement systématique du vocabulaire actif, et du rôle de la mémoiredans l'exploitation du vocabulaire actif (voir chapitre théorique).

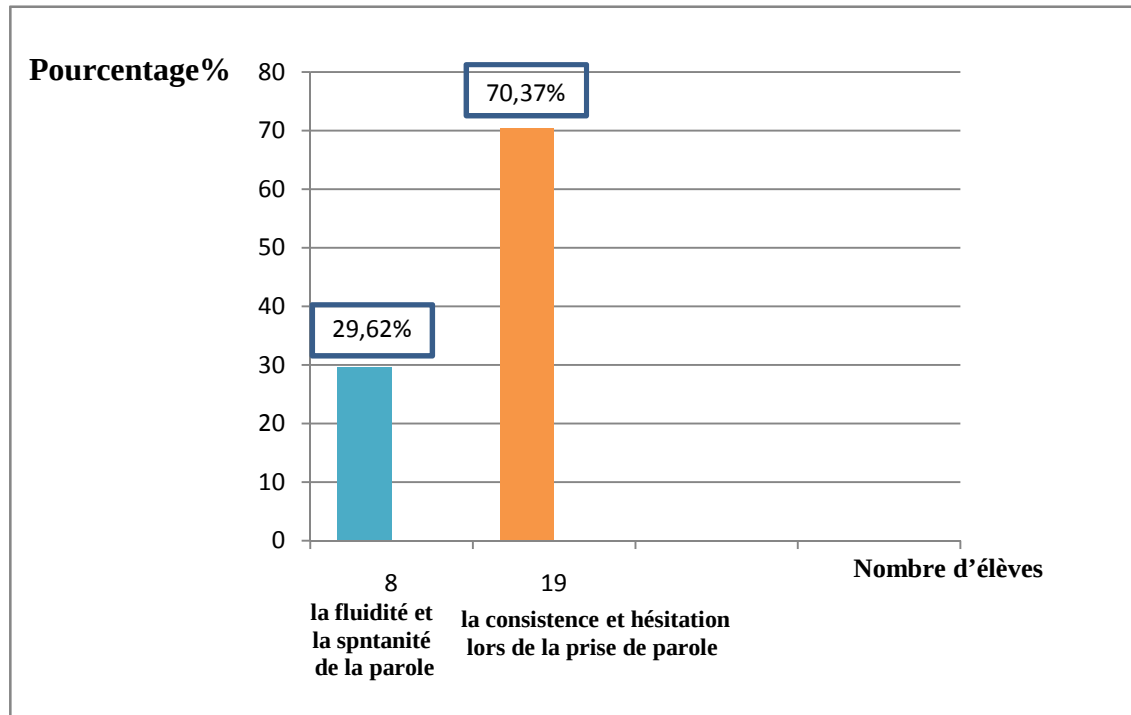


Figure 2 :: La fluidité et la spontanéité de la parole.

Présentation des résultats :

Sur les 27 expressions orales 70,37 % des apprenants n'ont pas présenté un énoncé fluide et un discours spontané. Seulement 29,62 % des apprenants ont fait preuve de fluidité et de spontanéité lors de la prise de parole. Ils ont parlé d'une manière claire, compréhensive et aussi prendre des positions dans leurs productions avec l'utilisation des techniques verbales et non verbales. De plus, ils y a interaction entre eux et même entamer un débat sur le même sujet.

Commentaire :

La sensation globale qui se dégage de l'ensemble des expressions est la suivante : La majorité des élèves n'ont pas l'habitude de s'exprimer en français, puisque l'hésitation et les pauses lors de la parole étaient bien présentes. Les résultats de la fluidité de la parole restent inférieures par rapport à cette dernière. Dans ce cas de figure nous pouvons nous appuyer sur le rôle des stratégies d'apprentissage à mettre l'accent sur la lecture et la communication en langue française. (Voir chapitre théorique), pour améliorer le niveau des élèves dans la compétence de communication.

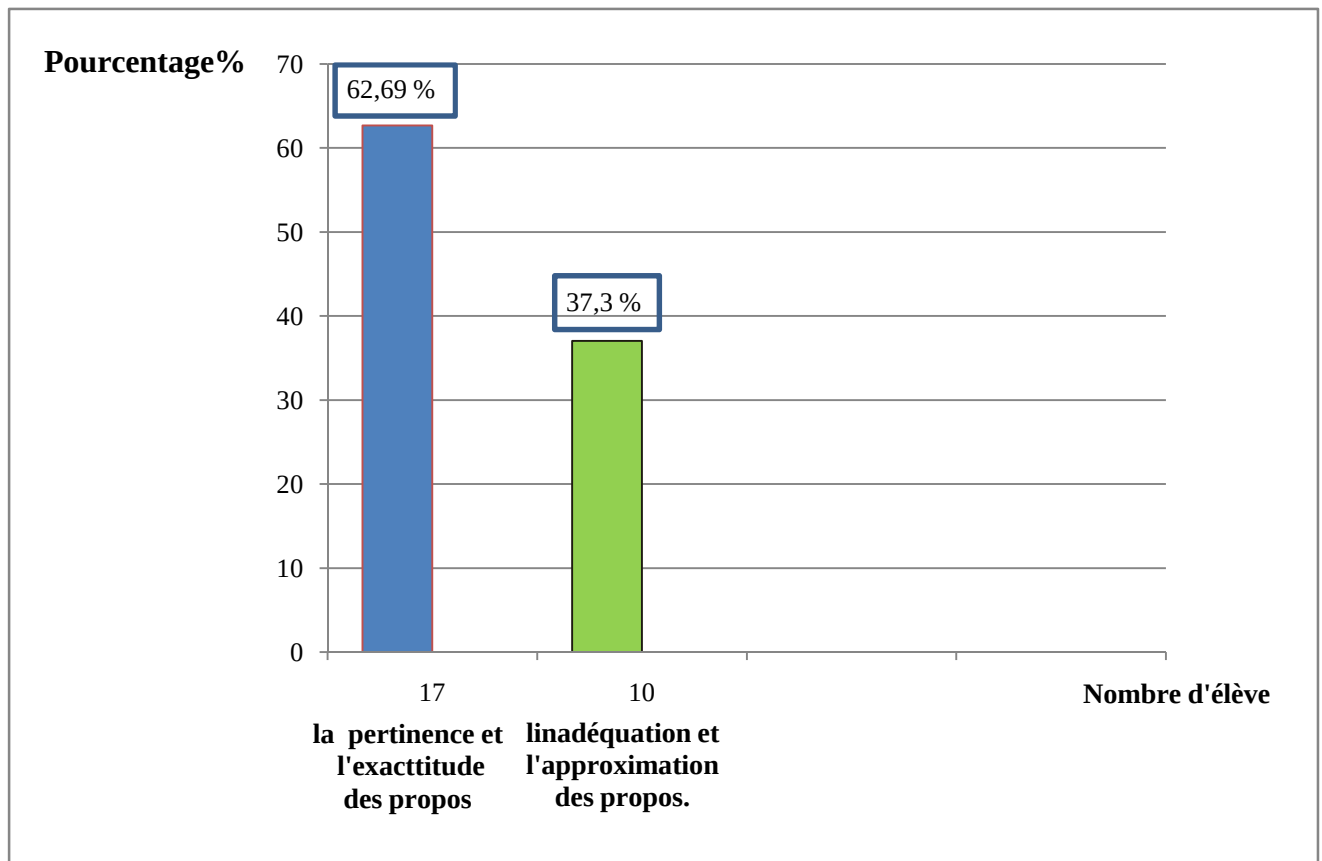


Figure 3 : La pertinence et l'exactitude des propos.

Présentation des résultats :

Sur les 27 expressions orales, 62,69% des apprenants ont utilisé des termes appropriés au thème en question, et seulement 37,30% des expressions étaient approximatives et imprécises.

Commentaire :

À partir de ce troisième critère, L'impression globale qui se dégage de l'ensemble des expressions est la suivante : La majorité des apprenants ont fait en sorte de bien approprier leurs expressions au thème en question, ils ont donnés des arguments convenable de ce qui est concerné la thèse et l'antithèse où ils ont respectés la structure d'un texte argumentatif est précisément le débat dans cette séquence pédagogique. Par exemple : « l'éducation c'est le supérieurs moyen pour améliorer le niveau de l'apprenant et se former »,

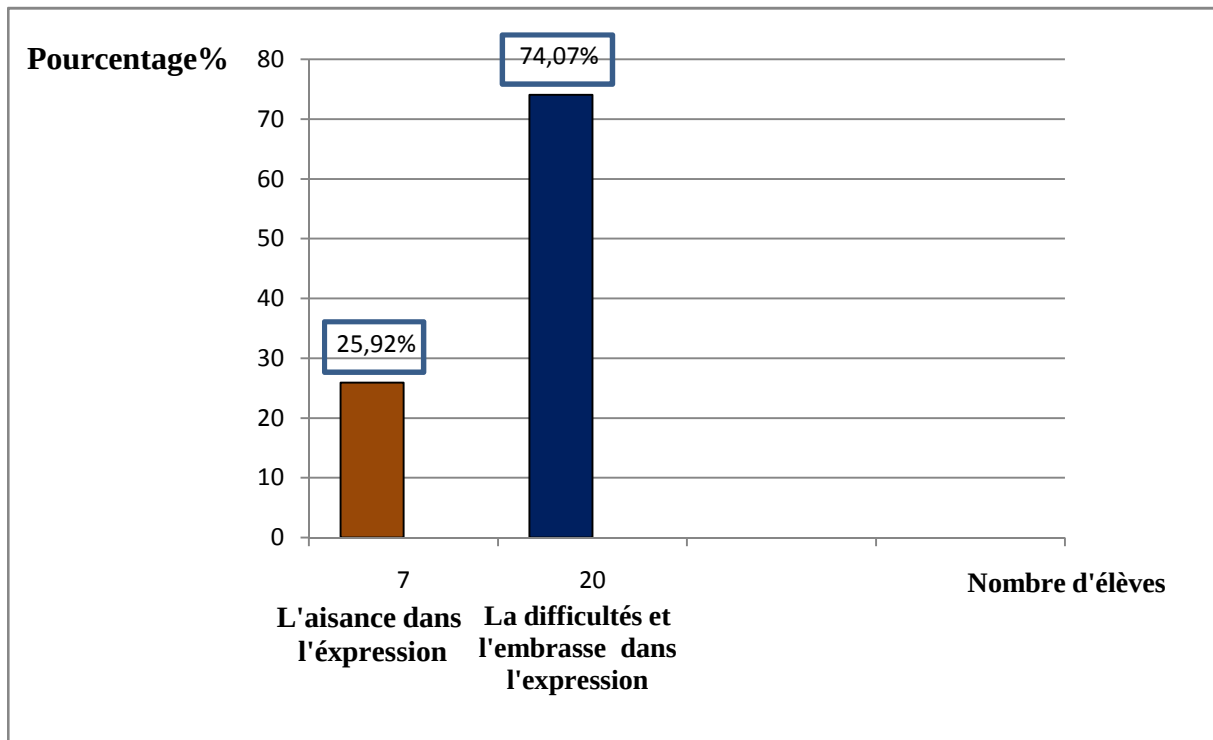


Figure 4 :L'aisance dans l'expression.

« l'éducation est l'ouverture sur le monde de savoirs. ». Il ya d'autres qui ont pour l'opinion de l'éducation est seulement pour obtenir des diplôme. Et à la fin de l'expression orale ils ont fait une synthèse pour faire des liens entre la thèse et l'antithèse. Tandis que d'autres ne l'ont pas fait, puisqu'ils trouvent des difficulté à établir une relation entre les mots et expressions qu'ils avaient mémorisées auparavant et le thème en question, et c'est dans ce cas de figure que l'apprenant se rend compte du rôle de la mémorisation des mots, dans la construction de son registre de langue, et de son adéquation a des situations semblables à celle-ci .

Présentation des résultats

Sur les 27 expressions orales, 25,92% des apprenants se sont exprimés aisément, alors que 74,07% des apprenants était mal à l'aise, embarrassés et avait des difficultés à s'exprimer.

Commentaire :

Au-delà les résultats globaux, la répartition de l'ensemble des expressions est la suivante : La majorité des apprenants avaient des difficultés à s'exprimer. Seulement 7 apprenants se sont exprimés aisément et avec facilité, car ils ont l'habitude de faire des lectures et produire des expressions et c'est dans ce cas de figure que l'apprenant se rend compte de

l'importance d'avoir un bain linguistique, par le biais de la communication en français en dehors des séances pédagogiques, et son rôle primordial dans la construction du registre de langue, et de son adéquation à des situations semblables à celle-ci. (expression orale).

Cinquième critère : L'étendue et la maîtrise des propos

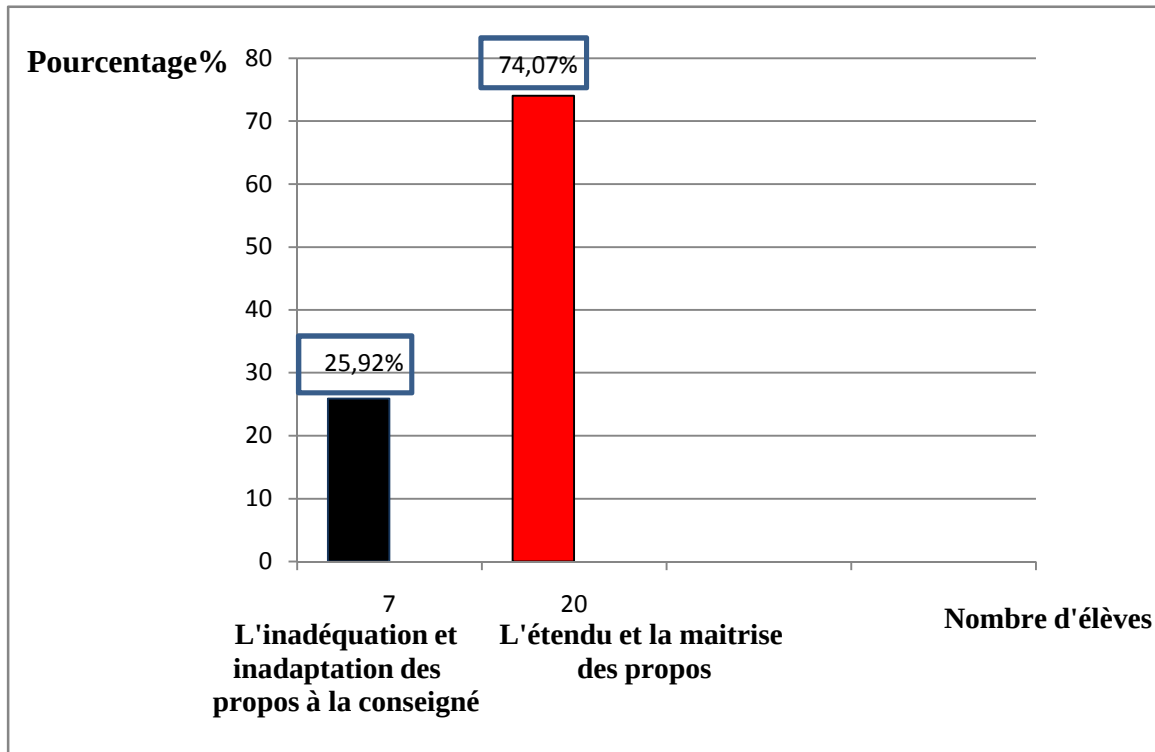


Figure 5 L'étendue Et La Maîtrise Des Propos

Présentation des résultats :

Sur les 27 expressions orales, 74,07% des apprenants ont adapté leur vocabulaire au contexte : Situations de réinvestissement et de réactivation du vocabulaire. Dans ce sens c'est l'exploitation du vocabulaire actif, et seulement 25,92% des apprenants ont tenus des propos inadéquats par rapport au contexte et au sujet de l'activité. (La mauvaise compréhension du sujet traité).

Commentaire :

À l'instar de ce dernier nous constatons dans les expressions orales des élèves que : La majorité des apprenants ont fait en sorte d'adapter leur vocabulaire actif au contexte. Ils ont utilisé des expressions adéquates à ces arguments et aussi exploité leur vocabulaire acquis tout au long des séances précédentes (compréhension de l'écrit et la

séance de lexique). Ce qui explique qu'ils ont bien compris la consigne et aussi la réactivation du vocabulaire actif.

Sixième critère : Le débit de la voix.

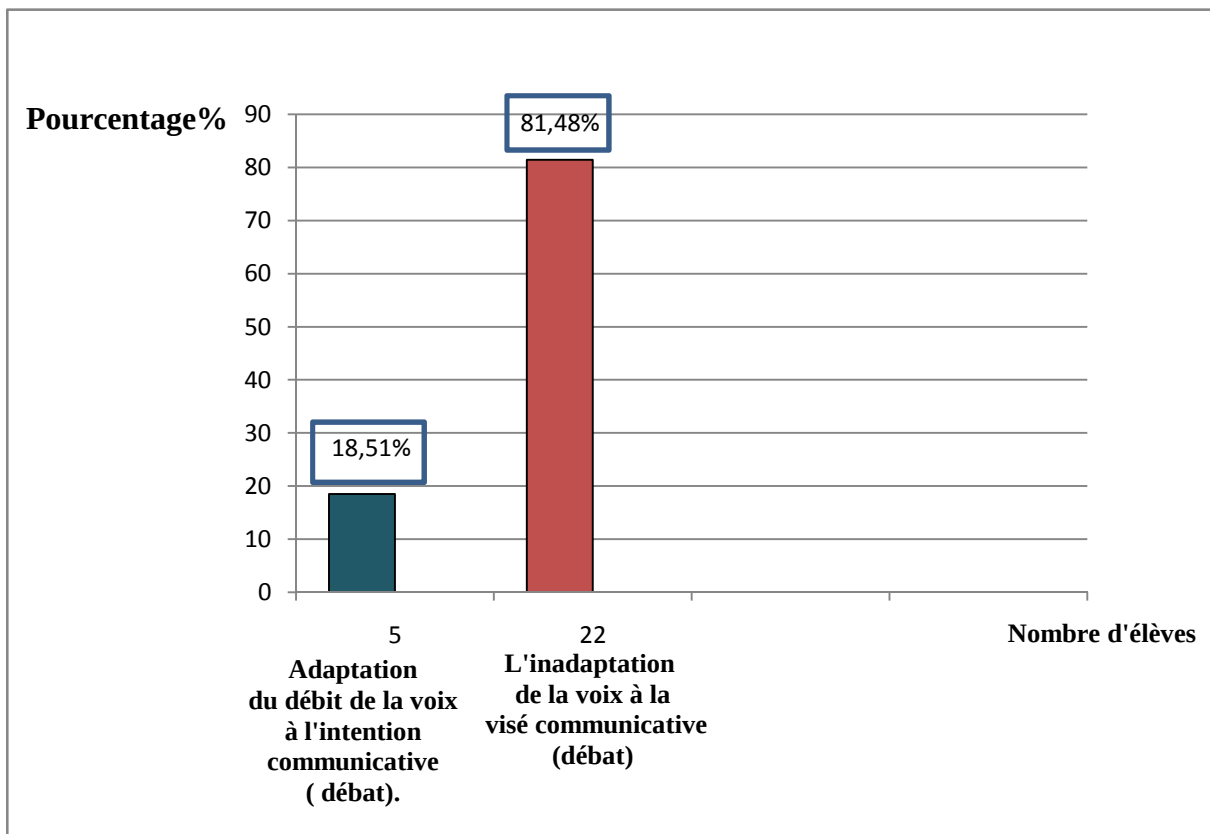


Figure 6: Le débit de la voix.

Présentation des résultats :

Sur les 27 expressions orales, seulement 18,51% des apprenants ont fait preuve d'un bon débit de la voix, tandis que 81,48% ont eu du mal à adapter leurs voix à la situation de communication (débat).

Commentaire :

L'impression globale qui se dégage de l'ensemble des expressions est la suivante : La majorité des apprenants ont eu du mal à marquer les pauses, et à adapter leurs voix à la situation de communication, et seulement quatre apprenants ont soigné le rythme de leurs voix, et ont respecté les différentes pauses et intonations relatives à la situation de communication.

La synthèse :

D'après notre analyse effectuée lors de la séance d'expression orale, nous avons tenté de soumettre l'ensemble des expressions des apprenants à des critères d'analyses pour évaluer le vocabulaire actif de ces apprenants à l'oral.

Le bilan d'analyse

Nous avons constaté que seulement quelques apprenants ont fait preuve d'un vocabulaire actif riche et varié, et ont une exactitude et une maîtrise des propos lors de la communication. Ces derniers ont eu une fluidité et un bon débit de voix, puisque ils ont tenus des expressions conformes et adéquates aux critères que nous leurs avons soumis, ce qui leur a permis de bien transmettre leurs idées, en utilisant un bon vocabulaire actif, quoique la majorité des apprenants ont enfreints aux critères d'évaluation du vocabulaire actif dans leurs expressions orales, puisque le vocabulaire de ces apprenants était limité, pauvre et réduit à quelques expressions de niveau inférieur, en plus de ça cette catégorie d'apprenants a tenus des propos inadéquats et approximatifs à la consigne. L'interlocuteur aperçoit(sent) la difficulté et l'embarras dans l'expression de ces apprenants, à cet effet, il faut intervenir donc le rôle des stratégies d'apprentissage pour l'amélioration de l'enseignement/apprentissage du vocabulaire actif à l'oral en classe de 2^{ème} Année secondaire. Lettre et langues étrangères.

II-: Grille d'analyse du vocabulaire actif à l'écrit :

Pour analyser les écrits des élèves et en se basant sur la grille d'évaluation d'après le Ministère français de l'Éducation, du Loisir et du Sport, Précisions sur la grille d'évaluation, fin de 3^e cycle, version provisoire, mai 2012. Nous avons proposé la grille suivante :

Critères
Le sens : (Les expressions et les mots employés respectent le sens attesté dans un dictionnaire)
- Étendue du vocabulaire actif : (possède un vocabulaire suffisant pour s'exprimer sur un sujet)
Maitrise du vocabulaire actif : (montre une bonne maitrise du vocabulaire)
Justesse par rapport au contexte situationnel : (vocabulaire approprié et adapté à la situation de communication)
- La capacité à justifier et à argumenter son point de vue.

3-Analyse du corpus :

Le nombre de copies d'élèves analysées 23.

Type du texte : Argumentatif (débat).

Pour mener à bien notre entreprise d'analyse, nous évaluerons l'ensemble des productions écrites selon les critères d'analyse suivants :

Premier critère : Le sens des mots (Les expressions et les mots employés respectent le sens attesté dans un dictionnaire). La figure n° 1 ci-dessous nous présente les résultats :

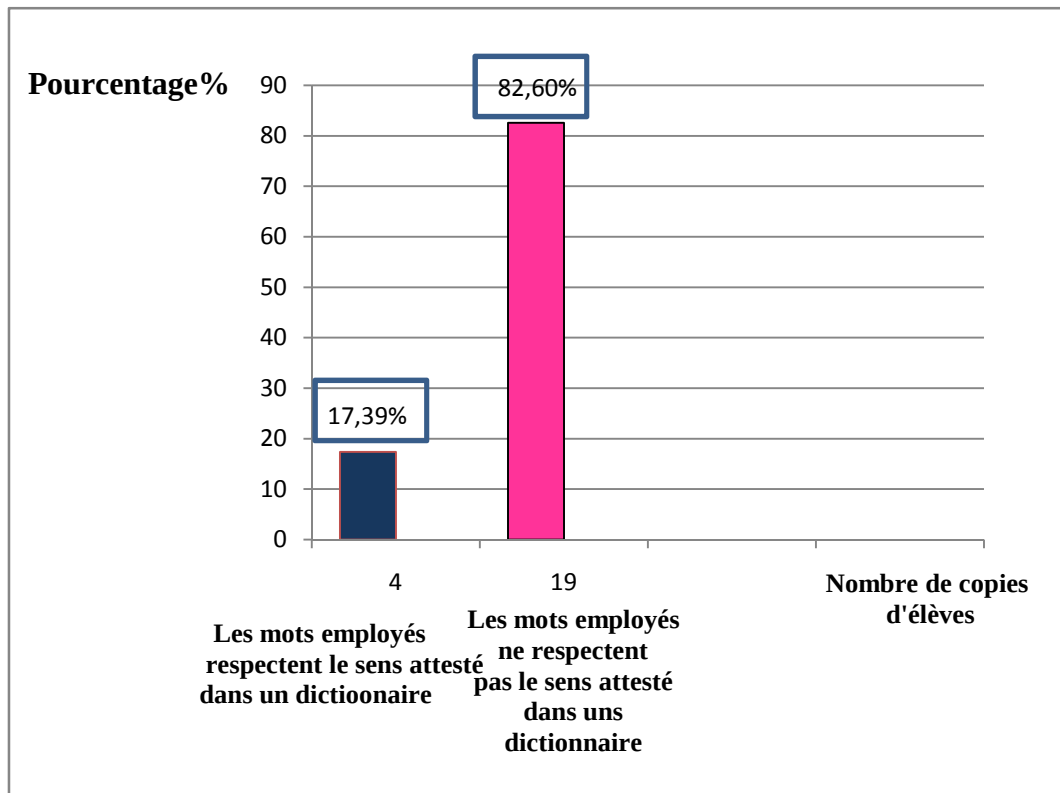


Figure 1 : le sens

Présentation des résultats à propos du sens des mots :

Nous remarquons sur les 23 copies que seulement 04 copies, dont les expressions et les mots employés respectent le sens attesté dans un dictionnaire c'est-à-dire ils faisaient recours au dictionnaire dans la rédaction d'un texte argumentatif. Tandis que dans les 19 autres copies le sens des mots n'était pas respecté. Il est approximatif. Les élèves ne sont pas arrivés à capter le sens approprié de l'expression.

Commentaire :

L'impression globale qui se dégage de l'ensemble des expressions est la suivante : La majorité des apprenants ont eu du mal à s'exprimer avec des mots et expressions correctes. Par exemple : 'jeste', 'famme' et 'dommaine'. Ces erreurs proviennent de la négligence faite à la lecture et à la rédaction. Les élèves ne font pas de recherches terminologiques ni de recherches documentaires.

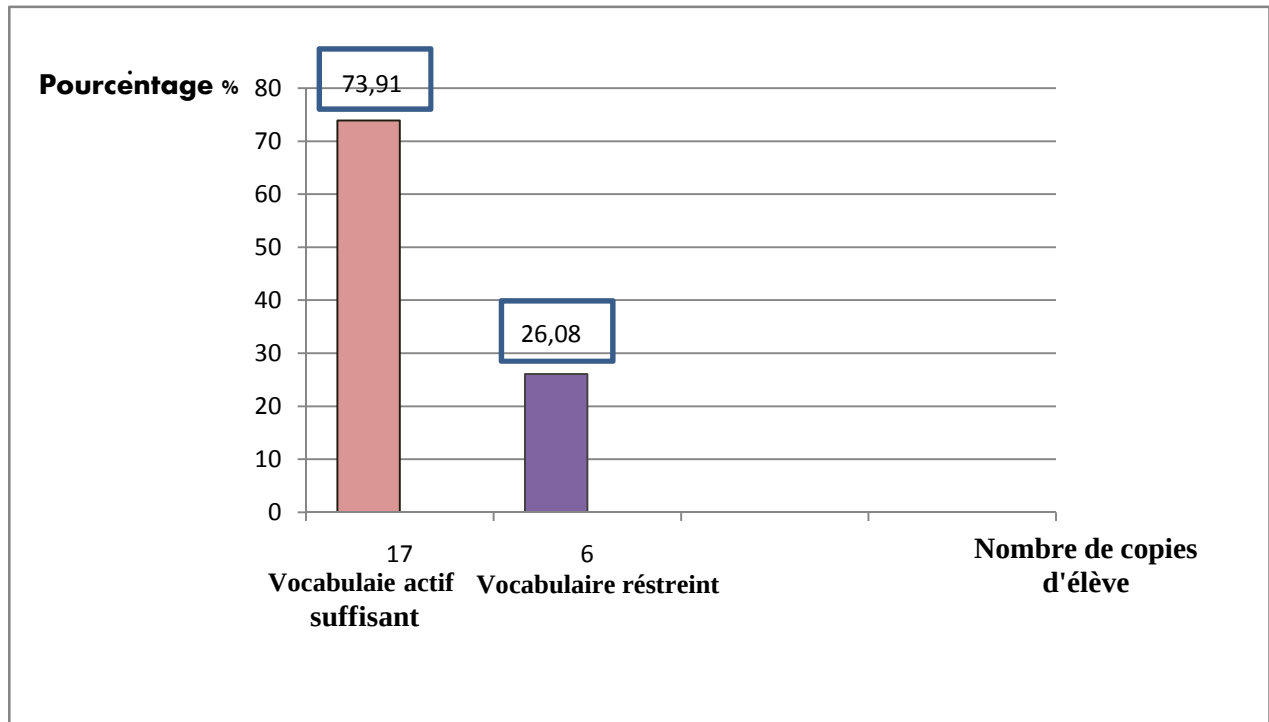


Figure 2: L'étendue du vocabulaire actif : (possède un vocabulaire suffisant pour s'exprimer sur un sujet).

Présentation des résultats à propos de L'étendue du vocabulaire actif :

Sur les 23 copies, 17 apprenants possèdent un vocabulaire actif suffisant pour s'exprimer sur le sujet de la consigne, alors que les 6 autres apprenants ont eu un vocabulaire restreint.

Commentaire :

À la lumière de ce critère, nous dégageons de l'ensemble des expressions écrites des élèves l'impression suivante : La majorité des apprenants possède un vocabulaire actif suffisant pour s'exprimer sur un sujet et surtout l'argumentation. C'est un des types de texte qui crée l'interaction entre apprenant / apprenant et apprenant / enseignant et favorise le climat de l'échange.

Troisième critère : Maîtrise du vocabulaire (montre une bonne maîtrise d'un vocabulaire actif spécifique)

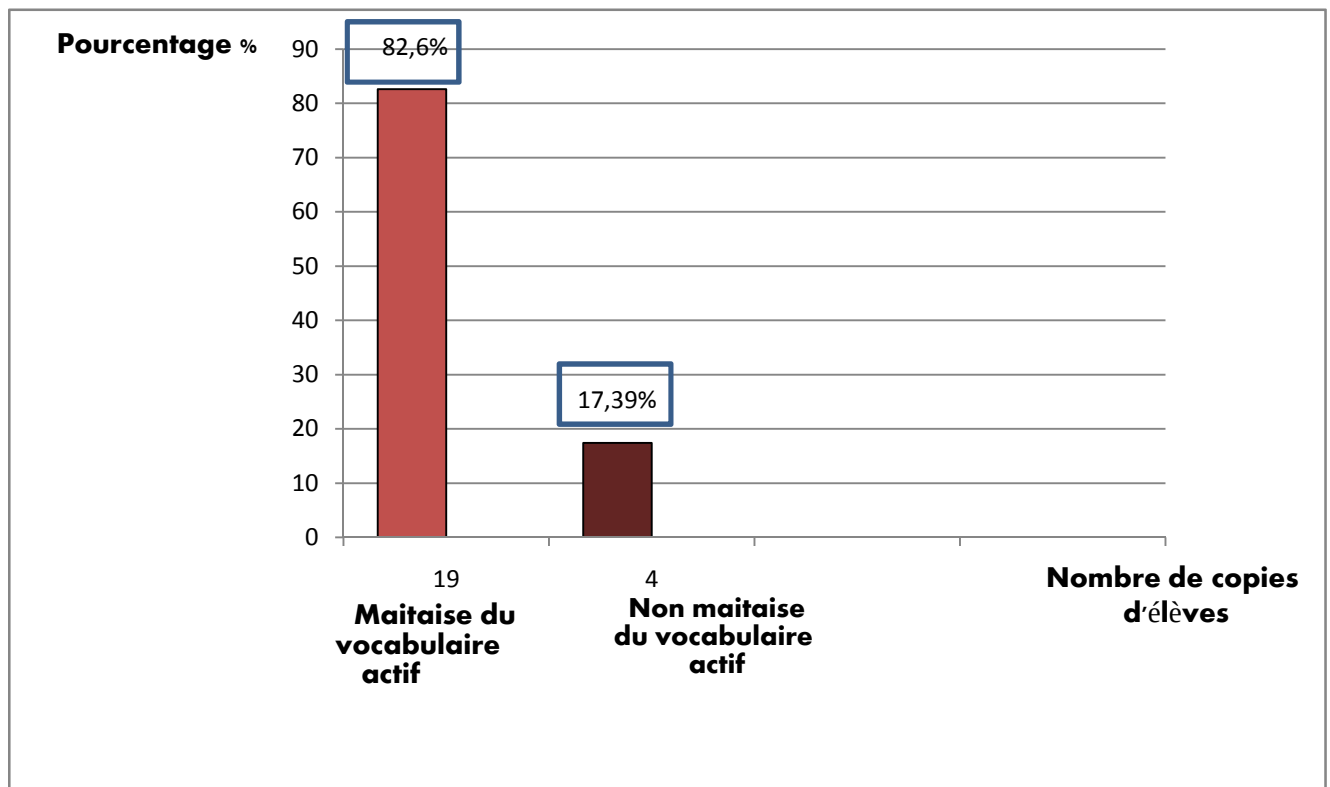


Figure 3 : maitrise du vocabulaire actif

Présentation des résultats :

Sur les 23 copies, 19 apprenants montrent une bonne maîtrise d'un vocabulaire actif relié au sujet de la consigne, tandis que dans les 04 autres copies les résultats se sont avérés insuffisants. Dans cette situation, nous remarquons que les stratégies d'apprentissage ont un rôle important dans l'exploitation du vocabulaire actif dans la rédaction.

Commentaire :

Nous avons remarqué que la plus part des apprenants montrent une bonne maîtrise d'un vocabulaire actif lié au sujet de la consigne qui aborde le thème du : « travail de la femme ». C'est un sujet du débat dans notre société. Quatre apprenants ont seulement utilisé un vocabulaire actif d'une manière générale sans spécifier, en particulier leurs propos.

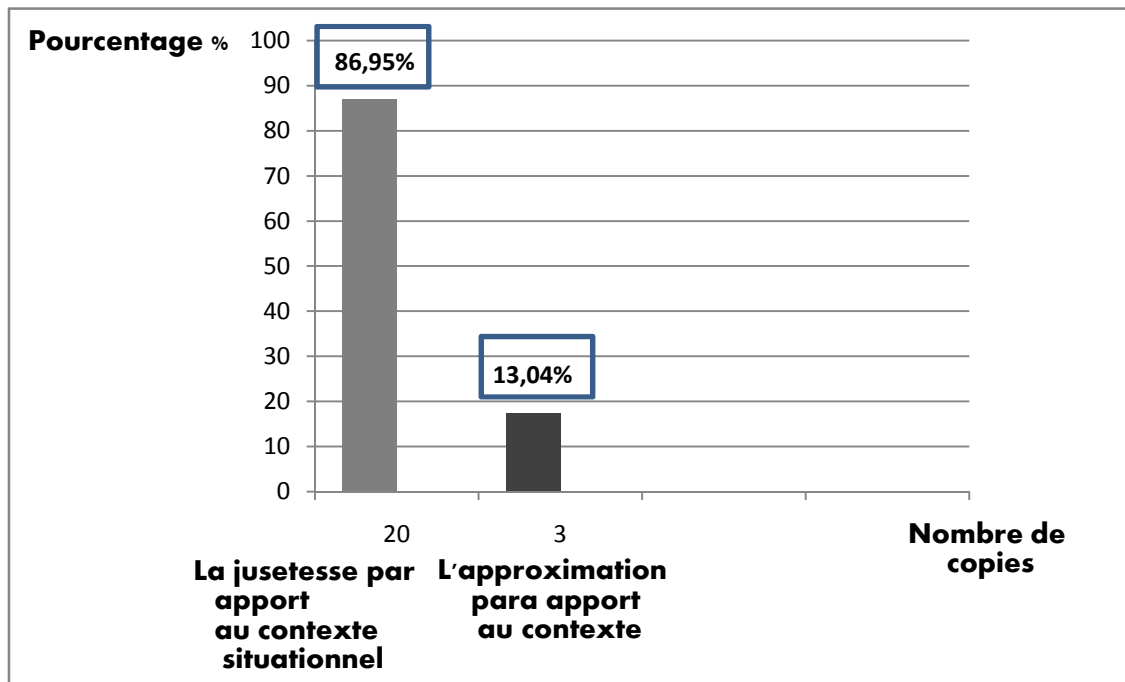


Figure4.La Justesse par rapport au contexte situationnel :

Analyse des résultats :

L'analyse des copies nous a permis de constater que 20 apprenants ont appropriés et adaptés leur vocabulaire actif à la situation de communication, tandis que les 03 autres apprenants ont été approximatifs dans leur expression.

Commentaire :

D'après cette analyse des copies des élèves le produit global qui se dégage de l'ensemble des expressions est le suivant : La majorité des apprenants était appropriés par rapport au contexte situationnel et adaptés le vocabulaire actif convenable à la situation de communication, en l'occurrence: « Argumenter pour plaider une cause ou la discréditer. » Dans cette intention communicative, constituée de quatre étapes, à savoir :

Thème: le travail de la femme.

- Thèse: pour le travail de la femme. Un argument + exemple
- Transition.
- Antithèse: contre le travail de la femme. Un contre argument + exemple.
- Conclusion (synthèse).

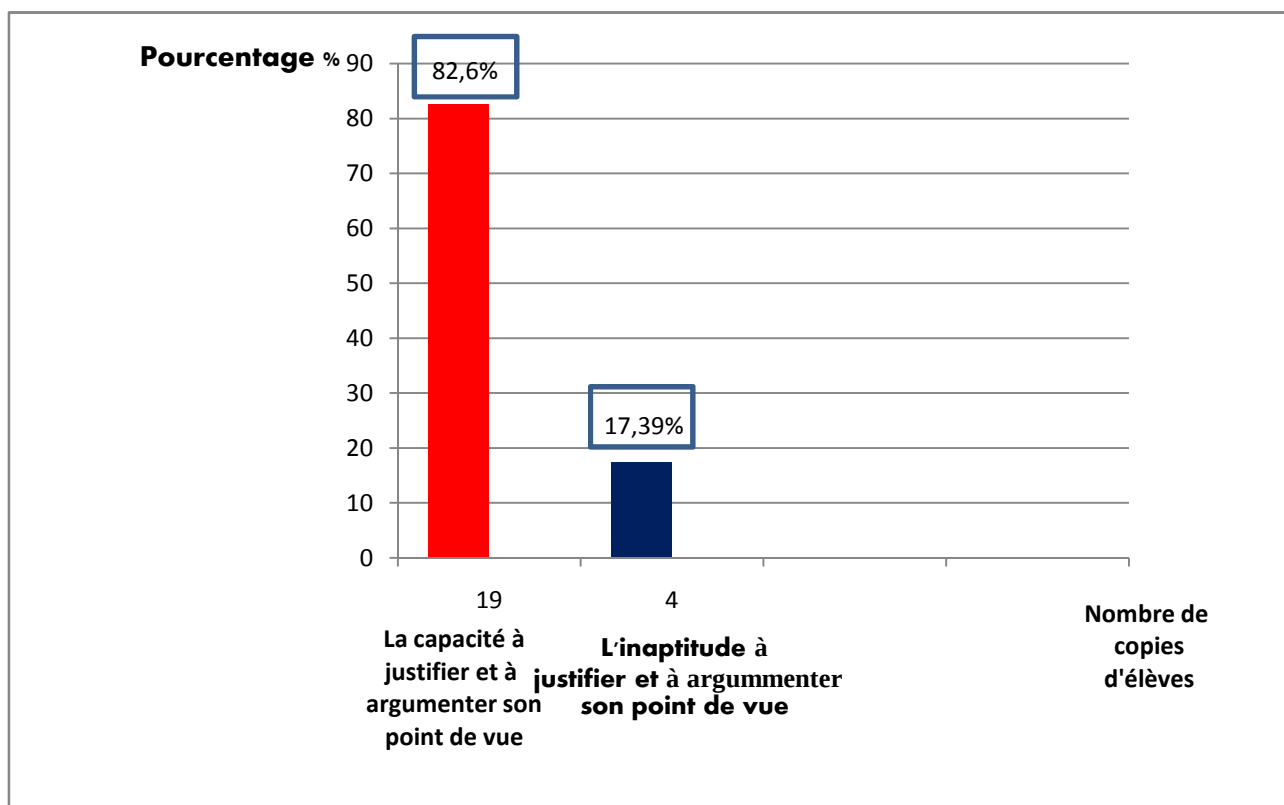


Figure 5 : La capacité à justifier et à argumenter son point de vue.

Analyse des résultats :

Sur les 23 textes produits, la majorité des apprenants a été capable de justifier et d'argumenter leur point de vue. Nous remarquons que les 04 autres apprenants ont été inaptes et ne sont pas arrivés à justifier et à argumenter leurs idées.

Commentaire :

Au cours de l'analyse, nous avons constaté que les idées et les arguments avancés par les scripteurs étaient presque bien formulées, parce qu'ils ont veillé au respect du principe de l'expression, du point de vue et d'arguments, et à la concordance entre les parties du texte. Cela favorise la compréhension des textes ; néanmoins, nous trouvons parfois des idées incohérentes.

La synthèse

D'après notre analyse effectuée sur les productions écrites, nous avons tenté de soumettre l'ensemble des expressions des apprenants à des critères d'analyse pour évaluer le vocabulaire actif de ces apprenants à l'écrit.

Le bilan d'analyse :

Tout au long de l'analyse des copies de l'expression écrite des élèves, nous avons constaté que la moitié des productions écrites des apprenants ont respecté le sens des mots livré par un dictionnaire. Ils l'ont approprié et adapté à la situation de communication. De ce fait, ils ont acquis la capacité à justifier et à argumenter leur point de vue, puisque ce nombre réduit d'apprenants ont rédigés des écrits conformes aux critères suscités. Cela leur a permis de bien transmettre leurs idées, en utilisant un bon vocabulaire actif. Tandis que le reste des apprenants ont enfreints aux critères d'évaluation du vocabulaire actif dans leurs productions écrites, puisque le vocabulaire de ces apprenants était limité, et qu'ils avaient des difficultés à adapter leur vocabulaire actif à l'intention communicative. Cela est certainement causé par la négligence de la lecture et de l'écriture et aussi au manque de mémorisation pendant les séances du point de langue, notamment la séance du vocabulaire, car les quelques expressions présentes dans leurs copies étaient réduites à des expressions de niveau inférieur. Le lecteur sent la difficulté et l'embarras dans l'expression de ces apprenants. À cet effet, intervient donc le rôle des stratégies d'enseignements et d'apprentissage à l'amélioration de l'acquisition du vocabulaire pour le réactiver dans la séance de l'écrit, nommé un vocabulaire actif en classe de 2^{ème} Année secondaire option

lettre et langue étrangères. Cela améliorera, sans doute, les écrits de ces élèves futures candidats au baccalauréat.

Bilan et perspectives :

Pendant l'analyse des productions écrites et de la séance d'expression orale, nous avons constaté que le vocabulaire actif est certainement intégré dans le processus de l'enseignement/apprentissage du français langues étrangères. Mais il n'est pas facile d'enseigner et d'évaluer le vocabulaire actif, vu les difficultés que rencontrent les enseignants au cours de cette apprentissage. Ces écueils se résument aux trois « M » : le manque de temps accordé à cette compétence, le manque d'intérêt de la part des apprenants à la lecture et à la communication en français et le manque de concentration. Les enseignants suivront l'enseignement de cette activité selon l'approche actuelle, en l'occurrence l'approche par compétences. En outre, nous avons remarqué que l'évaluation du vocabulaire actif au cycle secondaire est adoptée par l'enseignant, mais cette dernière reste une pratique très limitée, car malgré que l'enseignant évalue le vocabulaire actif de ses apprenants, il est difficile d'attribuer une note juste, qui exhale l'odeur de l'exactitude au vocabulaire actif. L'enseignant se limite à l'évaluation formative en corrigeant les fautes de ses apprenants, et en les aidant à progresser à l'écrit. L'enseignement/apprentissage du vocabulaire actif demeure une préoccupation singulière des enseignants de la langue française selon la nouvelle approche par compétences, d'où un effort colossal et continu est exigé à leur égard.

Nous percevons l'amélioration des conditions d'enseignement/apprentissage du vocabulaire actif dans la classe de 2A.S.L. En Algérie par : l'encouragement de ces futurs bacheliers à la lecture, en vue de s'instruire et d'améliorer leur vocabulaire, les inciter à faire usage de dictionnaires automatiquement et le plus souvent possible, surtout d'essayer de communiquer en français dans la vie quotidienne, d'écouter de la musique en français, de suivre des feuilletons, séries et émissions télévisées, pour enrichir leur vocabulaire et mettre en pratique ces connaissances qui leur serviront. Ces solutions sont pour le langage et l'amélioration de l'orale en se basant notamment sur les stratégies d'enseignement et d'apprentissage en classe pour transformer le vocabulaire passif acquis lors des séances théoriques à un vocabulaire actif dans les séances de pratique : expression orale et expression écrite. Aussi, les enseignants de la langue française ne doivent-ils pas se contenter des objectifs utilitaires à court terme. Ils doivent avoir des ambitions plus larges

comme celles de développer l'autoformation, le sens des responsabilités, la rigueur, la créativité et l'apprentissage collaboratif.

En guise de conclusion, nous remarquons, grâce à l'expérience vécue dans la séance de l'expression orale et écrite et à partir de l'analyse de ces deux activités, que le vocabulaire actif est intégré dans l'enseignement / apprentissage du FLE dans la nouvelle approche par compétences. Nous constatons également que les enseignants prennent en considération ce vocabulaire notamment au niveau de l'évaluation des discours oraux et écrits des élèves.

En définitive, nous soulignons que cette approche a pour objectif tertiaire : un meilleur rendement de la part des enseignants, une meilleure maîtrise des contenus à enseigner et une excellente acquisition des compétences et habiletés de la part des élèves.

Conclusion

Générale

Conclusion générale

Lorsque nous avons entamé notre travail de recherche, l'objectif était de déterminer la place qu'occupe l'enseignement/apprentissage du vocabulaire actif dans la nouvelle réforme qui est l'approche par compétences élaboré en 2008, en classe de 2^{ème} Année secondaire, filière ; lettre et langues étrangères. Pour bien préciser notre thème de recherche, on s'est posé les questions suivantes : Quelle démarche pédagogique serait-elle proposée pour améliorer l'acquisition du vocabulaire actif ? Est-ce que les enseignants respectent les principes d'enseignement de l'activité du vocabulaire actif selon les normes de l'apprentissage du vocabulaire par l'approche par compétences ? Les enseignants prennent-ils en considération le vocabulaire actif dans l'évaluation des discours oraux et écrits des apprenants ?

Pour vérifier la justesse de nos hypothèses, nous avons opté de concevoir tout d'abord un cadre théorique qui prend en charge les notions théoriques liées à l'enseignement – apprentissage du vocabulaire actif .En outre, nous avons souligné les notions liées à la nouvelle démarche pédagogique, l'approche par compétences et à ses finalités dans l'enseignement au cycle secondaire. Ensuite, nous avons élaboré un cadre pratique en menant une enquête sur terrain suivant une démarche descriptive, d'une part et analytique sous forme d'une expérimentation d'une autre part.

Notre étude analytique, qui vise à l'analyse des copies des apprenants dans l'expression orale puis dans l'expression écrite ou nous avons proposé deux grilles d'évaluation pour évaluer le vocabulaire actif dans ces deux activités .

Cette exploitation dévoile l'utilité des stratégies d'apprentissage dans l'acquisition du vocabulaire actif dans la nouvelle réforme APC pour plusieurs visions :

Il est demandé à l'apprenant de mobiliser plusieurs niveaux de savoir, mettant en place des compétences transversales et interdisciplinaires, afin d'arriver à une interprétation correcte de sens du mot. Cette interprétation charge l'élève de sentiments de responsabilité envers son apprentissage et surtout la concentration pour la bonne mémorisation des mots afin de les réactiver dans ses produits du discours (oral/ écrit). Les stratégies suivies durant l'activité du point de langue et exactement le vocabulaire favorisent les interactions enseignant-enseigné, enseigné- enseigné et mettent en œuvre l'autonomie de l'apprenant. Cela est, sans conteste, l'intérêt majeur de l'éducation nationale.

Pour arriver à une réussite optimale, les pratiques en classe exigent de l'élève qu'il soit conscient des finalités de l'éducation et les attentes à mettre en œuvre.

Conclusion générale

Les résultats de notre expérimentation nous mènent à confirmer que les stratégies d'enseignement et d'apprentissage et l'interaction en classe du FLE sont des meilleurs moyens pour acquérir un vocabulaire actif et de le réactiver d'une manière facile. Ainsi de contribuer à l'amélioration des capacités des élèves pour être compétents.

En guise de conclusion et à partir de notre investigation, nous pouvons dire que nos hypothèses sont confirmées.

Nous espérons, que les enseignants de français en deuxième année secondaire, se préoccupent davantage de l'apprentissage de l'acquisition du vocabulaire actif de la langue française, en incitant les apprenants à faire usage de dictionnaire, de lire des livres en abondance et d'inculquer dans leurs esprits l'habitude de converser en français en classe et même en dehors de l'école. L'exploitation des stratégies d'apprentissage et l'interaction en classe sont des grands éléments d'apprentissage selon l'approche par compétences.

Enfin, notre travail de recherche nous a permis d'entreprendre à faire des premiers essais et nous a donné l'envie de continuer dans cette voie que nous considérons fructueuse.

Références Bibliographiques

Ouvrage généraux :

- 1-AINO Niklas –Salaminen, « la lexicologie », Armand Colin,1997.
- 2-BERNARD, Meyer,Maitiser« l'argumentation, » exercer et corriger, éd, ARMAND.Colini.Séptembre,2004.
- 3-CRISTELLE Cavalla, CROZIER E, Dumarest et al « le vocabulaire en classe de langue clés international ». Paris, 2009.
- 4-MIRIEU ,« apprendre ...oui mais comment, paris ESF 5^{eme}éditeur », 1990.
- 5-TREVILLE et MARIE Claude et DUQUETTE Lise : « enseigner le vocabulaire en classe de langue ».Hachette .F .autoformation ,1996
- 6-GILLET .P (dire)« construire la formation ESF éditeur », 19991.
- 7-GY le Botref« traité des sciences et techniques de la formation »-Paris , Dunod, 1999.
- 8-GUY le Botref 2000, « construire les compétences individuelles et collectives » .Paris, édition d'organisation
- 9-XAVIER Rogriers. « L'approche par compétences dans le système éducatif algérien ». ONPS : 2006.
- 10- CAVALLA et al, « la mémorisation », 2009.
- 11-PICOCHÉ Jacqueline « didactique du vocabulaire » édition NATHAN, 1999.
- 12-JEAN –Claude Beacco, « l'approche par compétences dans l'enseignement des langues. » , collection dirigée par :J-C.Bracco,V. Castellotti,J-L.chiss.

Revue :

- 1-GAILLSSON Coste.R. Enonciation et neuroscience cognitive. Revue de Greffint Synergies. EUROPE n°9/2014.

Article :

- 2-- ABDALLAH-PRETCEILLE, M. & PORCHER, L. « *Éducation et communication interculturelle* ». Paris : Presses universitaires de France. (1996).
- 3-Hadji, Charles, L'évaluation des actions éducatives, Paris, PressesUniversitaires De France, 1992.

Sitographie :

- 1- <http://tarekghazel.ek.la/l-approche-par-competence-definition-et-principes-a29373531> blog
- 2- DOMENICO MASCIORTA, M, Le constructivisme en terme simple In vie pédagogique n°143-Avrilmai 2007. Disponible en ligne sur : http://www.viepedagogique.gouv.qc.ca/numero/143/vp143_48-52.pdf. Consulté le 5/03/2018.
- 3-Grilles d'évaluation de la production écrite.
http://www.ac-nice.fr/casnav/file/delf/production_ecrite_grillesA1A2B1.pdf
- 4-Grille globale d'évaluation de l'expression orale.

http://enseignement.catholique.be/segec/fileadmin/DocsFede/FESec/langues_modernes/GRI_LLE_GLOBALE_D_EVALUATION_EXPRESSION_ORALE-Pdf.

3-Dictionnaire :

1-CUQ. Jean Pierre : Dictionnaire de la didactique du français langue étrangères et seconde .CLE intentionnel Paris, 2003

2-Le petit LAROUSSE illustré, LAROUSSE, 2008.

3-Le petit ROBERT.

Les Annexes

Annexe n°1

Grille d'observation

Classe de 2 AS	Filière : Lettre et langue étrangère	Nombre d'élève : 27
Caractéristique de la séance observée : 1-La mise en œuvre pédagogique -Activité observé : Vocabulaire Titre de la leçon : - Support d'apprentissage : Objectif : -Compétence langagière développés : 2-Faculté mis en jeu : -Compréhension orale -écrite. - Expression orale - écrite 3-Atmosphère de la classe : Détendu-tendu-besoin de rappel à l'ordre 4-Attitude de rôle de l'enseignant : -Présence -Incite aux dialogues, aux échanges. -Maitrise de l'hétérogénéité. 5-Questions poses par le professeur : -Questions : implicite – explicite. Si oui pourquoi ? -Donner l'opportunité aux élèves de réfléchir. -Pour la mémorisation des mots. -Pour motiver les apprenants. 6-Le vocabulaire introduit : -Facile-abordable-difficile. -Consigné : Court, claire, vocabulaire adapté 7-Attitude des élèves : -Attentif-inattentifs. -Activité ?-passivité ? -Participation-écoute-motivation. 8-La réaction des apprenants par rapport aux questions posés : -Compréhension sur le champ. -Mettre du temps pour comprendre.		

Annexe n° 2

Niveau: 2ème A.S LLE.

Projet III: *Mettre en scène un procès pour défendre des valeurs humanistes*

Intention communicative : *Argumenter pour plaider une cause ou la discréditer*

Objet d'étude : *Le plaidoyer et le réquisitoire*

Séquence 03 : *Débattre d'un sujet d'actualité*

Activité : Expression orale

Objectifs d'apprentissage:

- ❖ Assurer la cohérence du message pour établir des liens entre les informations.
- ❖ Produire des phrases correctes au plan syntaxique.
- ❖ Utiliser le lexique adéquat.
- ❖ Soigner sa production pour que l'auditoire ne fasse de contresens.

I-Sujet :

« *Les études permettent-elles de s'améliorer et de se transformer ou servent-elles seulement à obtenir des diplômes ?* »

II-Consigné :

- Exprimez-vous autour de ce sujet.
- Reformulez votre thèse.
- Avancez vos arguments.

III- Déroulement de la séance.

- Nous remarquons que dans ce sujet, on donne deux points de vue différents :
- Les études permettent de s'améliorer et de se transformer.
- Elles servent seulement à obtenir des diplômes.
- **Division des groupes (6 groupes)**
- **Répartitions des tâches de travail :**

*** 3 groupes pour l'amélioration**

*** 3 groupes pour les diplômes**

- Chaque groupe produit une thèse, un

Groupe (04+05+06)

argument et un exemple. Groupe

(01+02+03)

Thèse 01 :.....

Thèse 02 :.....

Arguments :

Arguments :

1)

1)

2)

2)

3)

3)

Annexe n° 3

Grille d'analyse du vocabulaire à l'oral

Critères d'évaluation	Nombre d'élèves	%Pourcentage
La richesse et la variété du vocabulaire actif		
- La fluidité.		
- La pertinence et l'exactitude des propos		
- L'aisance dans l'expression.		
L'étendue et la maîtrise du vocabulaire.		
Le débit de la voix.		

Tiré du : Livret personnel de compétences, Direction générale de
l'enseignement scolaire français, Grilles de références pour
l'évaluation et la validation des compétences du socle commun au
palier 2, Janvier 2011.

Annexe n° 4

Niveau: 2ème A.S .LLE

Projet III: *Mettre en scène un procès pour défendre des valeurs humanistes*

Intention communicative : *Argumenter pour plaider une cause ou la discréditer*

Objet d'étude : *Le plaidoyer et le réquisitoire*

Séquence 03 : *Débattre d'un sujet d'actualité*

Activité : Expression écrite

Objectifs d'apprentissage:

- Rédiger un texte argumentatif.
- Prendre position au milieu d'un débat.
- Utiliser les articulateurs pour organiser sa production ainsi que les verbes d'opinion pour exprimer son point de vue.

Sujet :

Le travail de la femme est le sujet principal des débats dans notre société :

« Certains pensent que la femme devrait rester au foyer pour s'occuper de sa maison, son mari et ses enfants. D'autres, par contre, affirment qu'elle devrait avoir des préoccupations personnelles (travail) qui l'aideraient à s'épanouir dans sa vie personnelle et à s'assurer une autonomie financière. »

Le journal de votre lycée a relancé ce débat à l'occasion de la journée mondiale de la femme.

Consigne : Rédigez un texte argumentatif dans lequel vous exprimez votre point de vue avec des arguments et/ou des exemples

- Respectez le plan suivant:

Thème: le travail de la femme.

Thèse: pour le travail de la femme. Un argument + exemple.

Transition.

Antithèse: contre le travail de la femme. Un argument + exemple

Conclusion : une synthèse.

Annexe n° 5

Grille d'analyse du vocabulaire à l'écrit

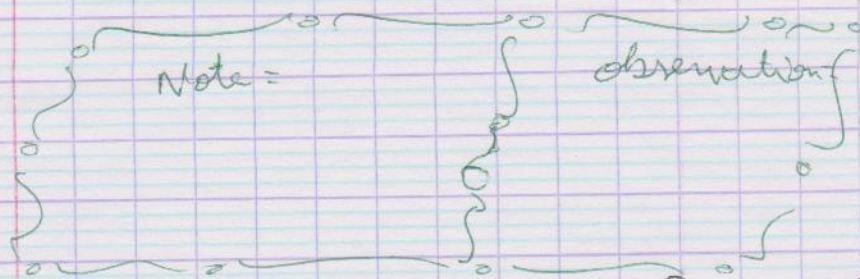
Critères d'évaluation	Nombre d'élèves	%Pourcentage
- Le sens : (Les expressions et les mots employés respectent le sens attesté dans un dictionnaire)		
- Étendue du vocabulaire : (possède un vocabulaire suffisant pour s'exprimer sur un sujet)		
-Maitrise du vocabulaire : (montre une bonne maitrise du vocabulaire)		
- Justesse par rapport au contexte situationnel : (vocabulaire approprié et adapté à la situation de communication)		
- La capacité à justifier et à argumenter son point de vue.		

D'après Le Ministère français de l'Éducation, du Loisir et du Sport, Précisionssur la grille d'évaluation, fin 3e cycle, version provisoire, mai 2012.

ANNEXE 6

Allala
Hama
2AS₁

11-4-2018



Le travail de la femme est un sujet important dans la vie, je suis avec elle.

D'abord, la femme travaille pour souper sa famille dans la vie.

Ensuite, elle travaille pour gagner l'argent.

Enfin, elle travaille pour rendre leur présence.

Mais Malgré il y'a des hommes contre elle.

D'abord, ils trouvent que le seul travail est pour l'homme.

Ensuite, la femme est restée à la maison et éduquer leur enfant.

Malgré tous ça je suis avec le travail de la femme.

Le travail de femme

La femme c'est la personne très responsable dans la société -

D'abord; il y a plusieurs des femme qui travail et cette phénomène très définie dans la société -

Ensuite; moi si pour le travail parce que la femme qui utilise les argent pour favoriser faire besoins -

De plus; la femme devenue très célèbre parce qu'elle accepte tous les demande de travail.

Par ailleurs; le travail de femme ne pas nécessaire parce que elle devenue la personne célèbre plus que l'homme.

Enfin; le travail de femme ~~ne~~ pas nécessaire parce qu'elle pay plus que l'homme.

Pour conclure; le travail de femme très responsable et moi je plaider cette

phénomène

Le travail de la femme

La femme c'est le plus fort qui travaille. Je suis avec elle. Malgré il y a des hommes avec un autre but.

D'abord, la femme est travaillée pour souder la famille.
Ensuite, elle travaille pour indiquer leur présence.

Enfin, elle travaille pour gagner l'argent.

Mais, il y a des autres personnes, travaillent que la femme est seule. Seul travaille d'elle est resté à la maison et l'éducation de l'enfant.

donc, Malgré tout ça la femme est complètement travaillée dans tous les domaines.

Le travail de la femme, c'est très important pour la société. Alors :
- premièrement, la femme (c'est très important) comme l'homme. Il est un élément qui existe dans la société.

Deuxièmement, la femme qui travaille. Il est bon pour passer le temps de la vie.

Troisièmement, il y a des personnes contre cette idée de travail de la femme. C'est pour moi je suis, contre les personnes, la femme est l'élément qui existe plus dans la société.

- Il faut respecter la femme et son travail.